Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 227

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 29. September 1971
Berne, mercredi 29 septembre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 227

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 227 - 29. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Antéor S. à r. l. en liquidation, Sierre.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 253640 - 253690
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika: Postverkehr. – Etats-Unis d'Amérique: Trafic postal. – Stati Uniti d'America: Traffico postale.
Japan: Telephonverkehr. – Japon: Correspondance téléphonique. – Giappone: Corrispondenza telefonica.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1987)

Gemeinschuldnerin: **Gaststätte Blow-up GmbH.**, Schoffelgasse 3, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 19. Oktober 1971.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (1988)

Ersetzt Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. August 1971

Gemeinschuldnerin: **Halila A.-G.**, Herren- und Damenmodeartikel, Hauptstr. 5, Binningen.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1971 (Art. 171 Sch.K.G.).
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Oktober 1971, nachmittags 14 Uhr 30, im Bureau des obengenannten Konkursamtes.
Eingabefrist: bis und mit 30. Oktober 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubivergersammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. Oktober 1971, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1998)

Failli: **de Rougemont Marie-Louise**, née Piot, 1923, NE, cafetière, tenancière du café-brasserie «Au Pélican», 73, Boulevard St-Georges, domiciliée 96, rue de la Servette, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 août 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 27 septembre 1971.
Délai pour les productions: 19 octobre 1971.

Suspension de la liquidation
(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1999)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société coopérative **Panora Films**, production, réalisation et distribution de films pour le cinéma et la télévision, domiciliée anciennement 17, rue des Sources, actuellement 6, Bld des Tranchées, à Genève, par ordonnance rendue le 30 avril 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 septembre 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 octobre 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 2500.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (1989)

Failli: **Schmidt Pierre**, 1922, carrossier, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (1990)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über **Hürlimann Franz**, 1935, wohnhaft in Cham, mechanische Werkstätte in Baar, liegt der Kollokationsplan den Beteiligten wegen einer weiteren, nachträglich eingegebenen Forderung beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des nachträglich geltend gemachten Anspruches sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 29. September 1971 schriftlich und im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst die zugelassene Forderung ebenfalls rechtskräftig wird.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2000)

Gemeinschuldnerin: **Klaus Teppich AG**, Import von Teppichen usw., Aeschengraben 6, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (1991)

Kollokationsplan- und Inventarauflage
Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Konkurse der **Treuhand- und Verwaltungs-AG.**, Bürohaus Rufstein, Liestal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beide innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur zweiten Gläubigerversammlung eingeladen auf

Dienstag, den 26. Oktober 1971, 14.15 Uhr, in das Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal, mit folgender Traktandenliste:

1. Bestellung des Büros und Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Bericht über die Verwertung der Aktiven.
5. Erteilung von Prozessvollmacht.
6. Beschlussfassung über Verzicht auf Geltendmachung bzw. Stellung von Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1860 Aigle (1992)

Failli: **Jordan Jean**, menuisier, 1865 Les Diablerets.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2001)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillie: **Bussard Léa**, née Stefanic, 1907, FR, hôtelière, ex-tenancière de la pension «Dumas» 10bis, avenue Dumas à Genève, actuellement tenancière de la pension «Niquille», 10, avenue François Grast, à Genève, domiciliée 16bis, avenue Dumas, à Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2002)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite **Rime Liliane**, née Bonvin, 1939, FR, commerçante, tabacs-journaux, Arcade 74, Etoiles Palettes au Grand-Lancy, domiciliée 62, avenue des Communes Réunies, au Grand Lancy GE, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung
(SchKG. 263)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1982)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste
für die Faustpfandgläubiger, Retentionsgläubiger
sowie für die privilegierten Gläubiger in Klasse I

Gemeinschuldnerin: Firma **Renfer Gustav AG**, Handelsunternehmung, Könizstrasse 230, Liebefeld.
Anfechtungsfrist: 9. Oktober 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1993)

Das Konkursverfahren über

Chemwork AG., Neumarkt 28, 8001 Zürich

ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (1994)

Das Konkursverfahren über **Helbling Walter**, geb. 1908, von Jona SG, Kaufmann, frühere Adresse: Seefeldstrasse 66, Zürich 8, nun wohnhaft in Gunten BE, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1983)

Gemeinschuldnerin: **Beier Anita**, Angestellte, Rosshäusernstr. 50, Riedbach (Kollektivgesellschafterin der Fa. Tobler & Beier, Tobeco-Fidelity, Kornhausplatz 7, Bern).
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. September 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1984)

Gemeinschuldner: **Zutter-Plattner Erich**, früher Zollikofen, nun Birkenweg 17, Ostermundigen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma ZUBA).
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. September 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3270 Aarberg (1995)

Gemeinschuldner: **Nufer Herbert**, Maschinentechniker, Grächwil, 3045 Meikirch.
Datum des Schlusses: 3. September 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1985)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1º **Gurtler Walter**, commerce d'œufs en gros, avenue J.-J. Mercier 9, à Lausanne, le 27 août 1971.
2º **Mégroz Gilbert**, primeurs, alimentation, rue de la Grotte 6, à Lausanne, le 14 septembre 1971.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (1996[3])

Vente aux enchères publiques après faillite
(unique séance d'enchères)

Mercredi 27 octobre 1971, dès 15 heures, au café Bel-Air à Porrentruy, route de Burc, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix de l'immeuble dépendant de la faillite **Schmidt Pierre,** savoir:

Feuillet N°	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Cont. A.Ca	Valeur officielle
2364	Chemin des Chevriers, habitation, garage ass. inc. N° 5 pour Fr. 55 000.– aisance, jardin	8.27	Fr. 133 500.–

Estimation de l'expert: Fr. 175 000.–.
Conditions: Les conditions de vente ainsi que l'état des charges seront déposés à l'Office des faillites de Porrentruy dès le 12 octobre 1971.
Visite du bâtiment: Rendez-vous des amateurs désirant visiter les lieux vendredi 22 octobre 1971 à 16 heures.

2900 Porrentruy, le 23 septembre 1971

Le préposé aux faillites:
R. Domont

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Kt. Zürich – Betreibungsamt, 8625 Gossau (2003)

Gant – Rückruf

Die auf Freitag, den 1. Oktober 1971, 15.00 Uhr, im Gasthof Löwen Gossau ZH festgesetzte Grundpfandverwertung gegen den Schuldner und Pfandeigentümer **Bianchi Romano Secondo,** Schwamendingerstr. 16, 8050 Zürich, bezüglich des Grundpfandes im

Gemeindebann Gossau ZH, kant. Grundreg. Bl. 53, Kat. Nr. 3035, Plan 8.

Ein Wohn- und Wirtshaus mit Laden Assek. Nr. 847, Oekonomiegebäude Assek. Nr. 846 und Gartenhalle Assek. Nr. 1104 mit 1690 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände im Mitteldorf Gossau ZH,

findet nicht statt, da mit Datum vom 7. September 1971 über den Schuldner der Konkurs eröffnet worden ist.

8625 Gossau ZH, den 27. September 1971

Betreibungsamt Gossau ZH:
A. Elmer

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, 1200 Genève (1997)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 8 octobre 1971 à 10 heures sur l'homologation du concordat proposé par **Duret Jean,** architecte, associé dans la soeiété en nom collectif Dureteam, route de Cointrin, 81, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 23 septembre 1971

Tribunal de première instance
P. Guillot, commis-greffier

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG. 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich – Konkurskreis Horgen (1986)

Im Nachlass-Liquidationsverfahren des **Sidler Walter,** Gottshalden, 8810 Horgen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Horgen anzuheben, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Der Liquidator:
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt
Linthescher gasse 17, 8001 Zürich

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Genève.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

20 septembre 1971. Horlogerie.
Mahon Frères, à Bienne, atelier de terminage d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 2. 9. 1960, N° 205, p. 2550). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé André Mahon, à Bienne, ci-après inscrit.

20 septembre 1971. Horlogerie.
André Mahon, à Bienne. Le chef de la maison est André Mahon, de Bressaucourt, à Bienne. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Mahon Frères», à Bienne, radiée. Atelier de terminage d'horlogerie. Rue du Marché-Neuf 23.

Bureau Fraubrunnen

20. September 1971.
Fleckviehzuchtgenossenschaft Moosseedorf II, in Moosseedorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1955, S. 1870). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 23. Mai 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

20. September 1971. Backwaren.
Paul Suter Nachfolgerin H. Suter, in Bätterkinden, Fabrikation von und Handel mit Confiserie- und Backwaren aller Art (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1961, S. 1015). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. September 1971. Gasthof.
G. Moser, in Wiler b. Utzenstorf, Gasthaus Löwen (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1964, S. 943). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. September 1971. Sanitäre Installationen.
W. Christen & Sohn, in Utzenstorf, Kollektivgesellschaft, sanitäre Installationen und Heizungen (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1962, S. 187). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges aufgelöst und wird gelöscht. Die Liquidation ist beendet. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Walter Christen-Kürsener von Rüegsau, in Utzenstorf, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma übernommen.

20. September 1971. Sanitäre Installationen.
W. Christen, in Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Walter Christen-Kürsener, von Rüegsau, in Utzenstorf. Spenglerei, sanitäre Installationen und Heizungen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «W. Christen & Sohn», in Utzenstorf. Unterdorfstrasse 27.

20. September 1971.
Solva-Chemie AG, bisher in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1965, S. 1647). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. 8. 1971 wurde der Sitz nach Bätterkinden verlegt. Die Gesellschaft bezweckt: Rückgewinnung und Herstellung von organischen Lösungsmitteln sowie Betrieb einer Vernichtungsanlage für flüssige Industrieabfälle. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. 6. 1969. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Verwaltungsräte sind Walter Graf, von Rebstein SG, in Biel, als Präsident; Helmut Szivos, deutscher Staatsangehöriger, in Ammansegg SO, und Kurt Graf, von Rebstein SG, in Lustmühle, beide als Mitglieder. Die Verwaltungsräte Walter Graf und Helmut Szivos führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bernstr. 7.

Bureau Interlaken

13. September 1971. Taxi.
Voegeli & Mostosi, in Unterseen, Taxiunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1966, S. 1870). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1971 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. September 1971.
Burri Käseexport AG Interlaken, in Interlaken, Handel mit Leib- und Schachtelkäse usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2655). Fritz Burri, dessen Unterschrift erloschen ist, und Paula Burri-Reber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Einzelprokuren von Rudolf Burri und Hermann Schweizer sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Walter Koenig, von Bern und Bottenwil, in Thun, und Alfred Brawand, von Grindelwald, in Thun. Beide führen Einzelunterschrift.

20. September 1971. Käse.
Johannes Sommer & Co. AG, in Interlaken, Handel mit Leib- und Schachtelkäse usw. (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1970, S. 2264). Paula Burri-Reber, deren Unterschrift erloschen ist, und Alexander Werder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Einzelprokura von Hermann Schweizer ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Walter Koenig, von Bern und Bottenwil, in Thun, und Alfred Brawand, von Grindelwald, in Thun. Beide führen Einzelunterschrift.

20. September 1971. Milch, Butter, Käse.
Stefanie von Allmen-Wind, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin: Stefanie von Allmen geb. Wind, Witwe des Fritz, von Lauterbrunnen, in Mürren. Milch-, Butter- und Käsehandlung.

Bureau Laupen

20. September 1971.
Remund und Liniger, Hoch- und Tiefbau, Gümmenen BE, in Allenlüften bei Gümmenen, Gemeinde Mühleberg, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1961, S. 3523). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Remund aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Liniger, von Wohlen BE, in Allenlüften, Gemeinde Mühleberg, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Ernst Liniger, Bauunternehmung, Gümmenen BE.** Die Firma erteilt Einzelprokura an Elisabeth Liniger-Janko, von Wohlen BE, in Allenlüften, Gemeinde Mühleberg.

20. September 1971. Landwirtschaftliche Genossenschaft.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Rosshäusern und Umgebung, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1971, S. 958). Diese Genossenschaft, welche sich infolge Fusion mit der landwirtschaftlichen Genossenschaft Spengelried-Herrenzelg nun «Landwirtschaftliche Genossenschaft Rosshäusern» aufgelöst hat, wird gelöscht. Die Gläubiger sind sichergestellt.

Bureau de Porrentruy

20 septembre 1971.
Coopérative de construction des syndicats chrétiens de Porrentruy, à Porrentruy, société coopérative (FOSC du 22. 4. 1968, N° 93, p. 842). Norbert Juillerat, jusqu'ici vice-président, a démissionné; sa signature est radiée.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

20. September 1971. Garage.
Rino Botteon, in Allmendingen, Betrieb der Sportgarage in Allmendingen (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2829). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

20. September 1971.
S & M Tank AG, in Oberbipp. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung, die käufliche Uebernahme und die Vermietung von Tankraum für flüssige Treib- und Brennstoffe. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500; es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB; Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans-Rudolf Thali, von Luzern, in Meggen, als Präsident, und Dr. Max Pfister, von Winterthur, in Zürich. Hans-Rudolf Thali und Dr. Max Pfister zeichnen kollektiv. Domizil: c/o Firma Wartmann AG.

Luzern – Lucerne – Lucerna

20. September 1971. Kleinmaschinen, Geräte usw.
Japag AG, in Emmen. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 17. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit motorbetriebenen Kleinmaschinen sowie Geräten jeder Art und Werkzeugen, ferner Reparatur an und Kundendienst für solche Maschinen und Geräte mit Ersatzteildienst. Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen und Immobilien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Maximilian Josef Peterhans-Häusler, von Fislisbach, in Oberwil b. Zug. Domizil: Grünmattstrasse 3 (bei Edgar Merz).

Glarus – Glaris – Glarona

20. September 1971. Bauten.
Franz Schwitter & Sohn, Baugeschäft, in Näfels. Hoch- und Tiefbau auf eigene und fremde Rechnung, Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 56) Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Franz Schwitter-Schmid per 30. Juni 1971 aufgelöst. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Franz Schwitter-Fischli, von und in Näfels, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nunmehr: **Franz Schwitter-Fischli.** Hoch- und Tiefbau auf eigene und fremde Rechnung, Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Die Einzelprokura von Emilie Schwitter-Schmid ist erlosehen.

20. September 1971. Wandtafeln usw.
Palor – Ecola AG, in Mollis. Fabrikation und Vertrieb von Wandtafeln und Schulmobiliar usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 11). Die Kollektivprokura von Benno Sternad ist erloschen.

20. September 1971. Beteiligungen.
Heilmann & Co., in Linthal. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und anderen Vermögenswerten usw. (SHABNr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 416) Kommanditgesellschaft. Dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter, Jörg Heilmann, deutscher Staatsangehöriger in Rüschlikon ZH, wurde Einzelunterschrift erteilt.

20. September 1971.
Hobag Hotel-Appartements-Betriebs- und Verwaltungs AG, in Glarus. Betrieb und Verwaltung von Hotels, Appartements sowie alle damit in Zusammenhang stehende Tätigkeit (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1971, S. 1252). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. September 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 125 000 erhöht durch Ausgabe von 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 125 000, eingeteilt in 125 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Zug – Zoug – Zugo

20. September 1971. Chemikalien für Imprägnierungen.
Quilon AG, in Zug, Handel mit Chemikalien für Imprägnierungszweeke, usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1971, S. 2107). Neues Domizil: Baarerstrasse 43 (c/o Gepe Produkte AG).

20. September 1971.
Film and Print Corp., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Urheberrechten aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Films, Fernsehens und Verlagswesens, usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1966, S. 2283). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1971 wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt abgeändert: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Urheberrechten aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Films, des Fernsehens und des Verlagswesens. Die Gesellsbaft kann sich an gleichartigen oder ähnliehen Unternehmen beteiligen, im In- und Ausland Immobilien erwerben und verwalten und verkaufen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

20. September 1971. Beratungen.
Ezi AG, in Zug, internationale Beratung von Unternehmen aller Art, usw. (SHAB Nr. 14 vom 19.1. 1970, S. 124). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsaehen wurden davon nieht betroffen.

20. September 1971.
Christoph Columbus-Verlags AG, Zweigniederlassung Baar, in Baar. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Christoph Columbus-Verlags AG», mit Sitz in Stans, eingetragen am 26. Februar 1971 im Handelsregister von Nidwalden (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1971, S. 2213) durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. August 1971 in Baar eine Zweigniederlassung errichtet. Zweek: Erwerb, Auswertung und Verkauf von Verlagsrechten sowie Kauf, Herstellung und Verkauf von Büchern und anderen Druckerzeugnissen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen, die wirtschaftlich für sie von Bedeutung sind, beteiligen, sie erwerben oder vertreten. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Dr. Bruno Geiser, von Sempach, in Stansstad, Verwaltungsratspräsident, und Peter Ernst Anderegg, von Koppigen BE, in Affoltern am Albis, VR-Mitglied. Domizil: Lettichstrasse 8a (eigene Büros).

20. September 1971.
Risk Management AG, in Zug, Leitung und Beratung von Unternehmungen, welche auf dem Versicherungsgebiet tätig sind usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 850). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Moneta AG).

20. September 1971. Beteiligungen.
Helvo AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. September 1971 bestcht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmen, die sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Lacken befassen, Ankauf und Verwaltung von Wertschriften, sowie Ausführung aller Verwaltungsarbeiten, die ihr als Holdinggesellschaft zukommen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen aktiv oder passiv beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Kurt Isliker, von Kleinandelfingen ZH, in Frauenfeld TG. Domizil: Bahnhofstrasse 17 (c/o Schweiz. Kreditanstalt Zug).

20. September 1971. Herrenkleider.
Mr. Harry Menswear AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit solchen der Herrenbekleidungsindustrie, usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2747). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Moneta AG).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

16 septembre 1971.

Société de laiterie ou de fromagerie de Porsel, à Porsel, société coopérative (FOSC du 25. 3. 1957, Nº 70, p. 790). Adrien Dévaud, de et à Porsel, est président; Louis Currat, de Jules, de Le Crêt, à Porsel, vice-président; Jean Dévaud, secrétaire-caissier (inscrit). Les membres du comité de direction: Auxence Dévaud, président, et Alfred Gremaud, vice-président, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau de Fribourg

20 septembre 1971. Produits cosmétiques.

Josette Bégin, à Marly-le-Grand, représentations de produits cosmétiques (FOSC du 11. 2. 1970, Nº 34, p. 316). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ de la titulaire.

20 septembre 1971. Assurances.

Brunisholz et Cie S.A., à Fribourg, agence générale d'assurance de la Mutuelle Vaudoise (FOSC du 6. 1. 1969, Nº 3, p. 19). Nouvelle adresse de la société: 30, rue St-Pierre, dans ses propres locaux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

17. September 1971. Bauten usw.

Atlas Solothurn AG, in Solothurn. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb einer Generalunternehmung, den An- und Verkauf, die Ueberbauung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften und die Verwaltung von Vermögenswerten allgemeiner Art bezweckt. Sie kann sich an Unternehmungen des In- und Auslandes mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Als Präsident mit Einzelunterschrift, Karl Schäfer, deutscher Staatsangehöriger, in Porz-Eil (BRD); als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien, Kurt Uebelhart und Anna Uebelhart-Hildenbrand, beide von Welschenrohr, in Rüttenen. Domizil: Rötistrasse 22, im Büro licjur. Hans Sesseli, Fürsprech und Notar.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

17. September 1971. Restaurant.

Serge Aecarisi, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 23 vom 31. 1. 1964, S. 325). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

17. September 1971. Restaurant.

H. Stutz, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2089). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

17. September 1971. Liegenschaften usw.

De Bary & Co. AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2729). Neues Domizil: Aeschengraben 9 (bei Allgemeine Treuhand AG).

17. September 1971. Betonisolierungen aller Art.

Betonisol, J. Häring, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jacques Häring-Müller, von Villarvolard, in Reinach BL. Betonisolierungen aller Art. Stöberstrasse 9.

17. September 1971. Kleiderreinigungsanlagen usw.

Elmatic SA, in Basel, Kleiderreinigungsanlagen usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 172). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

17. September 1971.

Union Handels-Gesellschaft AG, in Basel (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1970, S. 1796). Dr. h.c. Wilhelm Preiswerk ist nicht mehr Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ferner sind Dr. Max Preiswerk und Werner Burkhard nicht mehr Delegierte des Verwaltungsrates. Alle zeichnen weiterhin als Mitglieder des Verwaltungsrates, jedoch nun zu zweien. Dr. Laurenz Zellweger, bisher Delegierter, führt nun als Präsident und weiterhin als Delegierter des Verwaltungsrates Unterschrift zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Gloor. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Meyer, von und in Basel. Er führt keine Unterschrift. Die Unterschriften der Direktoren Dr. Kurt Füllemann und Dr. Felix Stähelin sind erloschen. Der Direktor Dr. Alfred Wachter zeichnet nun als Direktionspräsident zu zweien. Der Prokurist Markus Weisskopf wohnt nun in Muttenz.

17. September 1971. Immobilien usw.

Apsis SA, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1970, S. 1554). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Bern verlegt (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1971, S. 2224). Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1971. Mobilien usw.

Renor AG, in Basel, Mobilien usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1969, S. 435). In der Generalversammlung vom 19. August 1971 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 19. August 1971 die Fusion mit der «Ciba-Geigy AG», in Basel, beschlossen. Danach übernimmt die «Ciba-Geigy AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Renor AG» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1971. Die «Renor AG» ist infolgedessen aufgelöst. Die Firma wird, da die Gläubiger der Fusion zugestimmt haben, im Handelsregister gelöscht.

17. September 1971. Beteiligungen.

Sutor Verwaltungs AG, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1141). In der Generalversammlung vom 24. Dezember 1970 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 23. Dezember 1970 die Fusion mit der «Preussag», in Basel, beschlossen. Danach übernimmt die «Preussag» sämtliche Aktiven und Passiven der «Sutor Verwaltungs AG» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1970. Die «Sutor Verwaltungs AG» ist infolgedessen aufgelöst. Die Firma wird, da die Gläubiger der Fusion zugestimmt haben, im Handelsregister gelöscht.

17. September 1971. Beteiligungen usw.

Inter-Säkaphen Corporation GmbH, bisher in Möhlin, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2581). In der Gesellschafterversammlung vom 15. September 1971 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Mai 1962 und wurden am 13. Februar 1970 letztmals geändert. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen, Verwertung von Patenten und Lizenzen. Stammkapital: Fr. 200 000. Die einzige Stammeinlage von Fr. 200 000 ist vom bisherigen Gesellschafter Hubert Salmen an die neue Gesellschafterin «Säureschutz-Säkaphen Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Gladbeck (Westfalen, D), übergegangen. Publikationsorgan: SHAB. Die Unterschrift des Geschäftsführers Hubert Salmen sowie die Prokura des René Wunderlin sind erloschen. Zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Dieter Meyer, von Willisau Land, in Basel, und Dr. Alfred Leyer, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D). Prokura zu zweien wurde erteilt an Walter Erwig, deutscher Staatsangehöriger, in Dorsten (D). Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Leo Fromer).

17. September 1971.

Grauwiler Fleisch AG, in Basel (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 442). In der Generalversammlung vom 16. September 1971 wurden die Statuten geändert. Firma nun: **Grauwiler, Federer Fleisch AG.** Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alexius Federer, von Rebstein, in Basel. Er führt keine Unterschrift.

17. September 1971. Apparate und Anlagen der Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw.

Autophon AG, Zweigniederlassung in Basel, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1970, S. 2763), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschriften von Ernst Lüdi und Max Bernasconi sind erloschen. Der bisherige Direktor Walter Gygax führt nun als Verwaltungsrat und weiterhin als Direktor Unterschrift zu zweien. Der Vizedirektor Hans Heiber wohnt nun in Zollikon.

17. September 1971. Münzen usw.

Numis Sport GmbH, in Basel, Münzen usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 75). In der Gesellschafterversammlung vom 17. September 1971 wurden die Statuten geändert. Die Stammeinlage des Rolf Dietrich-Schneider von Fr. 15 000 ist an die Gesellschafterin «Intermail AG» übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 45 000 beträgt. Das Stammkapital von Fr. 45 000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage. Die Unterschrift des Geschäftsführers Rolf Dietrich-Schneider ist erloschen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

17. September 1971.

Ernst Zuber, Mühlen- u. Landesprodukte, in Arisdorf, Müllerei und Landesprodukte (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1938, S. 2379). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 30. April 1971 über an die neugegründete «Ernst Zuber AG Landesprodukte», in Arisdorf.

17. September 1971.

Ernst Zuber AG Landesprodukte, in Arisdorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Landesprodukten und Futtermitteln aller Art im In- und Ausland, den Betrieb einer eigenen Brennerei, den Handel mit gebrannten und anderen Wassern (Spirituosen, Mineralwasser), die Ausführung von Transporten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und solche verkaufen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Ernst Zuber, Mühlen- u. Landesprodukte», in Arisdorf, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. August 1971 und Kauf- und Sacheinlagevertrag vom 9. September 1971 Aktiven (inkl. Liegenschaften im Grundbuch Arisdorf Parzellen Nr. 1296, 1350, 1351, 1423, 1435, 2331 und 2341) im Betrage von Fr. 536 952.35 und Passiven im Betrage von Fr. 221 206.85 laut Uebernahmebilanz per 30. April 1971. Der Sacheinleger erhält für den Aktivenüberschuss von Fr. 315 745.50 250 Aktien zu Fr. 1000 und für den Rest von Fr. 65 745.50 eine Gutschrift auf Darlehenskonto. Die verbleibenden 50 Aktien zu Fr. 1000 werden durch Verrechnung mit unter den Passiven der Uebernahmebilanz enthaltenen Darlehensforderungen liberiert. Die von der Einzelfirma «Ernst Zuber, Mühlen- u. Landesprodukte» seit dem 1. Mai 1971 getätigten Geschäfte gelten als für Rechnung der Ernst Zuber AG Landesprodukte eingegangen. Die Mitteilungen und Einladungen der Generalversammlung an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Zuber-Tschudin, von und in Arisdorf, als Präsident mit Einzelunterschrift; Yvonne Zuber, von Günsberg SO, in Arisdorf, und Franz Gerber-Zuber, deutscher Staatsangehöriger, in Arisdorf, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Mühle 2.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

20. September 1971.

Charles & Lotty Wehren, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants Walliser Kanne (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2887), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. September 1971.

Transporte Rud. Stamm, in Schleitheim. Inhaber ist Rudolf Stamm, von und in Schleitheim. Autotransporte (Güter). Tauchergasse 268.

20. September 1971. Stoffe.

Rosa Trivellato, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin ist Rosa Trivellato, von Eschenz TG, in Neuhausen am Rheinfall. Der Ehemann hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb im Sinne von Art. 167 ZGB gegeben. Handel mit Stoffen. Badische Bahnhofstrasse Nr. 9.

20. Sertember 1971.

Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Filiale Stein am Rhein, in Stein am Rhein, Ausführung elektrischer und sanitärer Anlagen usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2005), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Richard Stolz, von und in Schaffhausen, und Hans Künzler, von St. Gallen und St. Margrethen, in St. Gallen, sowie Kollektivprokura zu zweien an Paul Glanzmann, von Goldingen, in St. Gallen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

17. September 1971.

Pneu-Matti AG St. Gallen, in St. Gallen, Verkauf von Pneus Autobetriebsmitteln und Autozubehör (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1971, S. 290). An der Generalversammlung vom 16. September 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht, durch Ausgabe von 50 neuen voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Verwaltungsratsmitglied Niklaus Carl Widmer führt den Doktortitel und wohnt nun in St. Gallen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jakob Lanker, von und in Speicher, ohne Unterschrift.

15. September 1971.

Reba Immobilien AG, Rebstein, in Rebstein. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bau von Wohn- und Geschäftshäusern und Handel mit Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an in- und ausländischen Unternehmen der gleichen oder verwandten Branche beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 4 Mitglieder: Einziges Mitglied Dr. Alfons Furrer, von Isenthal UR, in St. Margrethen SG, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Flussgrabenstrasse 1144, bei Alfred Büchel AG, Holzbauunternehmung.

20. September 1971.

PICCA, Bau, Immobilien und Finanz AG, St. Gallen, bisher in St. Gallen, Erstellung von neuen Bauten, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1971, S. 1832). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Teufen (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1971, S. 2261) von Amtes wegen im Handelsregister St. Gallen gelöscht.

20. September 1971.

Glas-Beton AG, in St. Gallen, Fabrikation von, Handel mit und Montage von Glas- und Glasbetonelementen usw. (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1968, S. 966). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Heinz Gerster, von Deutschland, mit Einzelunterschrift, und Perpetua Gerster-Pechtel, von Wuppenau TG, ohne Unterschrift, beide in Arbon. Das bisher einzige Mitglied Eduard Schweizer ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. September 1971.

St. Gallische Kantonalbank, Filiale in Wattwil und Agentur in Nesslau (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1971, S. 2036), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Josef Moser ist erloschen.

20. September 1971. Spielwaren, Bonneterie.

Max Bersinger A.-G., in St. Gallen, Handel mit und die Fabrikation von Spielwaren, Mercerie, Bonneterie usw. (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1966, S. 1543). Neues Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse Nr. 505.

20. September 1971. Weine.

Gebr. Helbling, in Kempraten, Gemeinde Jona, Import von und Handel mit Offen- und Flaschenweinen usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1930, S. 2110), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich zufolge Todes des Gesellschafters Joseph Helbling aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Carl Helbling, von Jona, in Kempraten, Gemeinde Jona, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun **Gebr. Helbling, Inhaber Carl Helbling.** Geschäftsnatur ist: Betrieb einer Weinhandlung. Geschäftsdomizil: Kreuzstrasse 76 (Postkreis Rapperswil).

20. September 1971.

Braunviehzuchtgenossenschaft Wartau, in Wartau (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1967, S. 3945). Kaspar Freuler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand als Vizepräsident gewählt: Samuel Rusch, von Wartau, in Weite, Gemeinde Wartau. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

20. September 1971. Gasthaus.

Hans Etter, in Rheineck, Betrieb des Gasthauses und der Metzgerei Rössli (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1964, S. 3013). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Unterrheintal vom 18. August 1971 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

20. September 1971.

«Bodenseefische» Karl Sonderegger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Karl Sonderegger, von Heiden AR, in St. Gallen. Handel mit Fischen, insbesondere mit Bodenseefischen, sowie im Zusammenhang damit mit Krustentieren. Rorschacherstrasse 171.

20. September 1971.

Altenburger Reinigungsdienst, in St. Gallen, Reinigungsdienst (Reinigung von Neubauten, Bureauräumen und Privatwohnungen) (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1956, S. 2311). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

20. September 1971. Comestibles, Weine usw.

Alois Frey-Kunz, in St. Moritz, Primeurs, Comestibles, Delikatessen, Weine usw. (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1953, S. 2992). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Alois Frey-Cattaneo», in St. Moritz, per 1. Oktober 1967.

20. September 1971. Comestibles, Weine usw.

Alois Frey-Cattaneo, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Alois Frey-Cattaneo, von Schötz LU, in St. Moritz. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Alois Frey-Kunz, in St. Moritz, per 1. Oktober 1967. Handel mit Primeurs, Comestibles, Delikatessen, Weine und Spirituosen, en gros, migros und en détail. Suvrettastrasse.

20. September 1971. Liegenschaften.

Fonta-Häuser A.-G., in Chur, Liegenschaften (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1969, S. 133). Hans Weber-Zimmerlin, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alex Janett, bisher Mitglied, ist nun Präsident. Neuer Verwaltungsrat ist Peter Janett, von Langwies, in Winterthur. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

20. September 1971. Liegenschaften.

Dryva A.G., in Davos, Liegenschaften (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1077). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 8. September 1971 ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Da die Zustimmungen der eidg. und kant. Steuerverwaltungen noch nicht vorliegen, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

20. September 1971. Sanitäre Installationen, Heizungen usw.

Silvio Tschenett AG, in Müstair. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: sanitäre Installationen, Heizung, Spenglerei und Schlosserei. Die Gesellschaft kann sich an anderen gleichartigen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Juli 1971 übernimmt die Gesellschaft vom nicht eingetragenen Geschäft «Silvio Tschenett» Sanitär/Heizung, Spenglerei und Schlosserei, in Müstair, Aktiven und Passiven per 16. Juli, auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz per 30. Dezember 1970, wonach die Aktiven Fr. 339 519.65 und die Passiven Fr. 213 383.45 betragen. Zu den Aktiven gehören folgende Liegenschaften und Grundstücke in der Gemeinde Müstair: Wohnhaus Nr. 9 mit Scheune- und Stallanteil, Garten ca. 32 m², Umschwung, in Purtatscha; Schmiede- und Installationswerkstatt, Garage und Remise, überbauter Boden und Umschwung 443 m², in Purtatscha; und Wiese, 10.33 Aren, in Chüschaida, zum Gesamtanrechnungswert von Fr. 177 200. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 126 136.20 bzw. Uebernahmepreis erhält der Sacheinleger 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000; unter gleichzeitiger Gutschrift vom Restbetrag von Fr. 26 136.20. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Silvio Tschenett, von und in Müstair, als Präsident; Rita Tschenett, von und in Müstair, beide zeichnen kollektiv, und Robert Schauber, von Luzern, in St. Moritz, ohne Unterschrift. Domizil: c/o Silvio Tschenett, Purtatscha.

20. September 1971. Autoelektr. Bestandteile usw.

Karl Binder, in Davos. Inhaber dieser Firma ist Karl Binder, von Dietikon ZH, in Davos. Handel mit und Reparaturen von autoelektrischen Bestandteilen und Zubehör. Haus Perner, Guggerbachstrasse.

20. September 1971. Bagger- und Traxbetrieb.

Anton Schmalz, in Landquart, Gemeinde Igis, Bagger- und Traxbetrieb usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1966, S. 344).

Anton Schmalz, Zweigniederlassung in Chur, Bagger- und Traxbetrieb usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1966, S. 344), mit Hauptsitz in Landquart, Gemeinde Igis.

Der Kreispräsident des Kreises Fünf Dörfer, in Zizers, hat durch Verfügung vom 30. August 1971 über die Einzelfirma den Konkurs eröffnet.

20. September 1971.

A. Schmalz Transport AG, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1969, S. 532). Der Kreispräsident des Kreises Fünf Dörfer, in Zizers, hat durch Verfügung vom 30. August 1971 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

20 settembre 1971.
Fuchsenwald S.A., in Cama, partecipazioni (FUSC del 8. 6. 1970, Nº 130, p. 1317). Giuseppe Pervangher, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Dr Carlo Balestra, da Gerra-Gambarogno, in Lugano, con firma individuale.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Oskar Aeschlimann AG., in Zofingen (SHAB Nr. 220 vom 21. 0. 1971, S. 2309). Letztes Zitat: SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1971, Seite 2108.

18. September 1971. Wein, Spirituosen usw.
Gebr. Nauer A.G., in Bremgarten, Handel mit Wein und Spirituosen, ferner mit alkoholfreien Getränken (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1965, S. 4). An der Generalversammlung vom 16. Juli 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt ist lediglich folgende Aenderung eingetreten: Für innerbetriebliche Bedürfnisse betreibt die Gesellschaft eine mechanische Werkstätte und eine Autogarage mit Werkstätte, in denen auch Arbeiten für Drittpersonen ausgeführt werden können.

18. September 1971.
Reisebüro Columbus-Tours Hans Knecht AG, in Brugg, Betrieb eines Reisebüros, insbesondere Vermittlung, Verkauf und Organisation von Einzel- und Gruppenreisen usw. (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1971, S. 746). An der Generalversammlung vom 2. September 1971 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in **Reisebüro Columbus Tours AG** geändert.

18. September 1971.
Braun Electric Overseas S.A., in Baden, Vertrieb von elektronischen, elektrotechnischen, phototechnischen und anderen Geräten, vornehmlich der Firma Braun Aktiengesellschaft, in Frankfurt am Main (BAD), in Uebersee usw. (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1957). An der Generalversammlung vom 10. September 1971 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation beendet ist. Die Firma wird gelöscht, sobald die entsprechenden Bewilligungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

18. September 1971.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Boniswil & Umgebung, in Boniswil (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1968, S. 1909). Der Vizepräsident Eugen Leibundgut-Frey ist aus dem Vorstande ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt: Hans Häfeli-Holliger, von Seengen AG, in Boniswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

18. September 1971.
Roman Bossert, Säli-Feinbäckerei-Konditorei, bisher in Luzern, Betrieb der «Säli-Feinbäckerei-Konditorei, (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1966, S. 4158). Der Sitz dieser Firma wurde nach Zofingen, Kirchplatz 12, verlegt, wo auch der Inhaber, Roman Bossert-Schwarz, von Willisau Land LU, jetzt wohnt. Die Firma lautet nun: **Roman Bossert.** Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Betrieb einer Bäckerei und Konditorei.

18. September 1971. Textilien usw.
Eich & Cie., in Aarau, Import von und Handel mit Textilwaren, Vertretungen von Firmen der Textil- und Bodenbelagsbranche (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1963, S. 2473). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Bürgi-Lässer, von Olsberg AG, in Egliswil AG.

18. September 1971. Beratung in Hotel- und Restaurationsbranche.
Gastro-Plan AG Aarau, in Aarau, Beratung und Betreuung, Betriebsberatung in der Hotel- und Restaurationsbranche usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1971, S. 1858). Neue Geschäftsadresse: General Guisan-Strasse 60.

18. September 1971. Stahlkonstruktionen, Kesselbau usw.
Zschokke Wartmann AG, in Brugg, Projektierung und Herstellung von Stahlkonstruktionen, Erzeugnissen des Kesselbaues, des Maschinen- und Apparatebaues usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1971, S. 585). Die Prokura von Richard Miksiček ist erloschen.

18. September 1971.
H.P. Hübscher Architekt 8957 Spreitenbach, in Spreitenbach, Langäckerstrasse 72. Inhaber dieser Firma ist Hans Peter Hübscher, von Thayngen SH, in Spreitenbach. Betrieb eines Architekturbureaus, Erstellung und Verkauf schlüsselfertiger Bauten als Generalunternehmer, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

16. September 1971. Liegenschaften, Wertschriften, Patente usw.
Rubaska AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. September 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf und die Verwaltung von Liegenschaften und Wertschriften sowie die Uebernahme und Verwertung von Patenten und Lizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt nach der Gründung von der Firma «Maria Paluselli», in Rorschacherberg, das Grundstück Parz. Nr. 848 mit Mehrfamilienhaus an der Unterstrasse 8, in Wittenbach SG, zum Preise von Fr. 950 000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Isliker, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhand AG, Frauenfeld.

20. September 1971.
Cars Alpins Adolf Neff AG, in Arbon, Betrieb einer Reiseunternehmung und Garage (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1971, S. 2251). Neues Domizil: St. Gallerstrasse 111.

20. September 1971. Biolog. Lebensmittel.
Biotta AG Tägerwilen, in Tägerwilen, Erzeugung und Verkauf von biologischen Lebensmitteln, insbesondere von biologischem Gemüse, Biotta-Säften und ähnlichen Produkten (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 657). Rudolf Stickelberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten.

20. September 1971. Transporte.
W. Wanzenried, in Kreuzlingen, Handel mit Lebensmitteln und Raucherwaren, Autotransporte (Sachtransporte) (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1966, S. 856). Jetzige Natur des Geschäftes: Autotransporte (Sachtransporte).

20. September 1971. Landesprodukte.
J. Häne Inh. Jutta Widmer-Häne, in Frauenfeld, Handel mit Landesprodukten (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1970, S. 565). Die Unterschrift von Max Widmer ist erloschen.

20. September 1971. Apparate für Kältetechnik.
Martin Hämmerle, in Wigoltingen, Fabrikation von Apparaten für Kältetechnik und elektrische Heizungen (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1960, S. 3413). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. September 1971. Immobilien.
Leopold Eckert, in Steckborn. Firmainhaber ist Leopold Eckert, von Oberrieden ZH, in Steckborn. Vermittlung von Liegenschaften. Höhenweg 3.

20. September 1971. Möbel-Beschläge usw.
Beat Bucher, in Tägerwilen. Firmainhaber ist Beat Bucher, von Emmen LU, in Kreuzlingen. Vertrieb von Möbelbeschlägen und Hilfsprodukten für die Möbelindustrie. Müllerstrasse.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

17 settembre 1971. Immobili, ecc.
Immobiliare Acquario S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 14 settembre 1971. Scopo: l'acquisto e la vendita di immobili, la loro gestione ed amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Mario Giacomini, da Russo, in Pazzallo. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo-Baggi.

17 settembre 1971. Apparecchi a raggi X ed elettromedicali.
Alberto Plouda S. a g. l., in Viganello. Società a garanzia limitata con atto notarile e statuto del 27 agosto 1971. Scopo: il commercio e la rappresentanza di apparecchi a raggi X ed elettromedicali, la partecipazione a società similari od affini. Capitale: fr. 50 000, diviso in due quote da fr. 25 000 cadauna. Soci: Alberto Plouda, da Ftan, in Viganello, con una quote di fr. 25 000, e Margherita Plouda, nata Kühne, da Ftan, in Viganello, con una quota di fr. 25 000. I soci Alberto Plouda e Margherita Plouda nata Kühne hanno fatto apporto dell'attivo e passivo della società «Alberto Plouda e Co.,» in Viganello, non iscritta a registro di commercio, secondo il bilancio al 31 dicembre 1970 annesso all'atto costitutivo avente un attivo di fr. 157 860.20 (cassa, posta, banche, debitori, mobilio e arredamento d'ufficio, autoveicoli, transitori attivi) ed un passivo di fr. 107 860.20 (creditori, transitori passivi, delcredere) cioè un attivo netto di fr. 50 000, apporto accettato dalla società per fr. 50 000 contro rimessa agli apportatori Alberto Plouda e Margherita Plouda nata Kühne una quota ognuno di fr. 25 000, interamente liberata. La società subentra nei diritti ed assume gli oneri della «Alberto Plouda e Co.» con effetto retroattivo al 1º gennaio 1971. Pubblicazioni: FUSC. Gerenti: Alberto Plouda e Margherita Plouda nata Kühne con firma individuale. Recapito: via Quiete 16 (uffici propri).

20 settembre 1971. Costruzione, di case di abitazione, ecc.
Kambag S.A., in Lugano, la costruzione di case di abitazione, ecc. (FUSC del 6. 10. 1970, Nº 233, p. 2256). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 dicembre 1970, la società ha deciso di ridurre il capitale sociale da fr. 1 000 000 a fr. 500 000 mediante rimborso e riduzione del valore nominale delle 300 azioni A nominative e delle 170 azioni B al portatore formanti il capitale sociale in ragione del 50 per cento. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora: fr. 500 000, diviso in 300 azioni A nominative da fr. 250 cadauna e in 170 azioni B al portatore da fr. 2500 nominali cadauna, con diritto ad un dividendo privilegiato non comulativo sino al 5 per cento ed al rimborso privilegiato del valore nominale delle azioni all'atto scioglimento della società, interamente liberato. L'adempimento delle formalità prescritte dall'art. 734 CO è stato constatato con atto notarile del 24 maggio 1971.

Distretto di Mendrisio

15 settembre 1971. Partecipazioni.
Kori A.G. Holding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 settembre 1971. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

15 settembre 1971. Partecipazioni.
Dilson S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 settembre 1971. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: SHAB. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

17 settembre 1971. Valeurs mobilières et immobilières.
Priscilla S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 16 septembre 1971. Il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'acheter, de vendre, de gérer des valeurs mobilières et immobilières. Elle pourra acquérir, construire, exploiter, reconstruire, vendre des immeubles en bloc ou par parcelles, en Suisse ou à l'étranger, et exécuter toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Elle pourra participer à d'autres entreprises. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Rémy Mayor, de Ballens-Mollens et Tartegnin, à Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: c/o Bernard Micheloud, 27, place du Midi.

Genf – Genève – Ginevra

16 septembre 1971. Menuiserie-ébénisterie, etc.
Meneb SA, à Plan-les-Ouates, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 septembre 1971. But: exploiter une entreprise de menuiserie-ébénisterie et de tapissier-décorateur. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roland Antonioli, de Genève, à Plan-les-Ouates, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 140, route de Saint-Julien.

16 septembre 1971.
Société de Prospection et d'Exploitation de Minéraux marins Sopem SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1971. But: achat, vente, courtage, représentation, transformation, commercialisation, étude, prospection et exploitation de tous minéraux marins. La société pourra prendre des participations dans toutes affaires en relation avec ce but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Croisier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue Céard, chez Jean-Paul Croisier, avocat.

17 septembre 1971.
Hermann et Robert Aeschbach, à Genève, commerce de chaussures, etc., société en nom collectif (FOSC du 3. 10. 1963, p. 2807). Nouvelle raison sociale: **Chaussures Aeschbach, société en nom collectif.** Nouveaux associés: Jean-Pierre Aeschbach, de Genève, au Grand-Saconnex, et Bernard Aeschbach, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. La société exploite encore deux magasins, 5, rue Paul-Bouchet, à l'enseigne «Chaussures Shop» et à Vernier, 27, avenue Louis-Casaï, Centre commercial de Balexert.

17 septembre 1971. Tapis, etc.
P. Chavan, M. Chavan, Succ., à Genève, commerce de tapis, etc. (FOSC du 29. 11. 1960, p. 3416). Nouvelle adresse: 6, rue Céard.

17 septembre 1971. Tableaux électriques.
Michel Gertsch, à Lancy. Chef de la maison: Michel Gertsch, de France, à Genève, construction de tableaux électriques. Petit-Lancy. 24, Chemin de la Vendée.

17 septembre 1971. Expert-comptable.
W. Schaub, à Genève, expert-comptable; bureau fiduciaire (FOSC du 21. 1. 1966, p. 219). Nouvelle adresse: 22, rue de Candolle.

17 septembre 1971.
Ernest Zäch, à Genève, salon de coiffure, etc. (FOSC du 9. 6. 1965, p. 1803). Nouvelle raison de commerce: **«Coiffure Plein Air» Ernest Zäch.**

17 septembre 1971. Appareils optiques, etc.
Chinon Sales Co SA, à Genève, appareils optiques et électroniques (FOSC du 23. 3. 1970, p. 644). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (FOSC du 13. 9. 1971, p. 2241). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

17 septembre 1971. Produits bruts ou manufacturés.
Lavacolora SA, en liquidation, à Cologny, produits bruts ou manufacturés, produits chimiques (FOSC du 18. 5. 1971, p. 1211). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

17 septembre 1971.
Association pour le Bien des Aveugles, à Genève (FOSC du 21. 10. 1969, p. 2422). Statuts modifiés le 29 avril 1971 sur des points non soumis à l'inscription.

17 septembre 1971. Produits alimentaires, etc.
Coprodal SA, à Genève, produits alimentaires, etc. (FOSC du 28. 7. 1970, p. 1716). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Coprodal SA, en liquidation.** Liquidateur: Armand Boller, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

17 septembre 1971.
Financial Management Advisers SA, à Genève, opérations d'administration, de placement, etc. (FOSC du 24. 9. 1970, p. 2165). Administration: Christian Champod, de Bullet VD, à Commugny VD, président, et Tikhon Troyanov (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Tikhon Troyanov sont modifiés dans ce sens. Nouvelle adresse: 57, rue Rothschild.

17 septembre 1971. Machines à cartes perforées.
IBM (Suisse), succursale de Genève, à Genève, machines à cartes perforées, etc. (FOSC du 9. 9. 1971, p. 2218). La procuration de Pierre Parlier est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Charles Pellaton, de Travers NE, à Borex VD.

17 septembre 1971. Produits textiles, etc.
Knit Rep SA (Knit Rep AG), à Vernier, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1971. But: achat, vente et représentation de tous produits textiles et de toutes machines dans le domaine des textiles; fourniture de tous conseils en organisation dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Charles Rhein, de Cologny, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Anton Spielmann, d'Autriche, à Chêne-Bougeries. Adresse: 36, avenue du Lignon.

17 septembre 1971. Immeubles.
SI Okkanla, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 septembre 1971. But: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers à l'étranger. La société n'exercera aucune activité en Suisse à l'exception toutefois de celle strictement réservée à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Lucien Perret, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 92, rue du Rhône, chez Lucien Perret, avocat.

17 septembre 1971. Bâtiment, etc.
Prefib SA, à Carouge, entreprise du bâtiment, etc. (FOSC du 18. 6. 1971, p. 1506). Nouveau siège: Perly-Certoux. Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Capital porté à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 au porteur, dont 100 actions entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 8 septembre 1971. Adresse: 282, route de Saint-Julien. Le siège administratif à Nyon a été supprimé.

17 septembre 1971.
Société Commissionnaire et Financière Socofi SA, à Genève (FOSC du 6. 10. 1969, p. 2296). André Guinand et Jean-Charles Pesson ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Mohamed Ali Chalabi (inscrit) nommé président, Charles Griess, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, et Francis Schertenleib, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Antéor S. à r. l. en liquidation,
de siège social à Sierre

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

En vertu des dispositions des art. 742 et ss du CO, les créanciers éventuels de Antéor S. à r. l. en liquidation, de siège social à Sierre, sont invités à produire leur créance par pli recommandé, et sous peine de déchéance de leur droit, dans le délai expirant au 30 octobre 1971 auprès de la Fiduciaire Denis Cordonier, 3962 Montana-Vermala. (AA 440²)

3962 Montana, le 23 septembre 1971 Fiduciaire Denis Cordonier

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253640. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 20 Uhr.
Siegfried Peyer AG, Roosstrasse 23, **Wollerau** (Schwyz). – Fabrikation.

Gerät zur Ueberwachung von Textilmaschinen. (Int. Kl. 9)

peyer · effector®

253641. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 20 Uhr.
Siegfried Peyer AG, Roosstrasse 23, **Wollerau** (Schwyz). – Fabrikation.

Elektromagnetische Schneidecinrichtung mit rotierendem Amboss. (Int. Kl. 7)

peyer · rotocut®

253642. Date de dépôt: 5 juillet 1971, 14 h.
E. Gunzinger & Cie, 14, rue Pierre-de-Vingle, **Neuchâtel.** – Fabrication et commerce.

Boîtes et bracelets de montres en métaux précieux et bijouterie. (Cl. int. 14)

GUN

Poinçon: N° 2636.

253643. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 14 Uhr.
René Gut, Unterdorf, **Eschenbach** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Schmuck und Korpuswaren aus edlen Metallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2639.

253644. Date de dépôt: 27 juillet 1971, 14 h.
The Japan Electro-Plating Co., Ltd., 43, 2-chome, Nakacho, **Kawaguchi-shi** (Saitama-ken, Japon). – Fabrication et commerce.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)

EP

Poinçon: N° 7038.

253645. Date de dépôt: 28 juillet 1971, 17 h.
Tavaro S.A., 1–5, avenue de Châtelaine, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **138993.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juillet 1971.

Fils à coudre. (Cl. int.23)

ELNA

253646. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 18 Uhr.
Rolf Läubli, Pflugstrasse 15, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren (Ringe, Broschen, Armbänder, Anhänger und dergleichen). (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2638.

253647. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 17 Uhr.
A. Sutter AG Münchwilen, Münchwilen (Thurgau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139109.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1971 an.

Unter Verwendung von Zitronen hergestellte Produkte, nämlich Essigersatz und Mittel zum Einmachen und zur Herstellung von Getränken. (Int. Kl. 30, 32)

253648. Date de dépôt: 2 août 1971, 17 h.
Renold Limited, Renould House, Wythenshawe, **Manchester** (Grande-Bretagne). – Renouvellement de la marque N° **138758.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1971.

Parties et accessoires de cycles et motocycles. (Cl. int. 12)

PERRY

253649. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 20 Uhr.
EXA-Chemie AG (EXA-Chemie S.A.) (EXA-Chemie Ltd.), im Breitenloh 180, **Münchwilen** (Aargau) und **Rhein-Chemie AG (Rhein-Chemie S.A.) (Rhein-Chemie Ltd.),** im Dell 164, **Münchwilen** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Chemische Rohstoffe und Zwischenprodukte; chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunststoffe im Rohzustand; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Rostschutzmittel; Holzkonservierungsmittel; Beizen; Harze; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; ätherische Oele; kosmetische Mittel; technische Oele und Fette; Schmiermittel; Brennstoffe; Leuchtstoffe; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Desinfektionsmittel; Kunststoffe in Form von Halbfabrikaten wie Folien, Platten, Stäben; Isolier- und Dichtungsmaterialien. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)

EXA

253650. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 17 Uhr.
Corhart Refractories Company, 1600 West Lee Street, **Louisville** (Kentucky, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139468.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1971 an.

Feuerfeste Waren und Materialien zur Verwendung im Ofenbau. (Int. Kl. 11, 19)

ZAC

253651. Hinterlegungsdatum: 3. August 1971, 17 Uhr.
Corhart Refractories Company, 1600 West Lee Street, **Louisville** (Kentucky, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139469.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1971 an.

Feuerfeste Waren und Materialien zur Verwendung im Ofenbau. (Int. Kl. 11, 19)

CORHART

253652. Date de dépôt: 3 août 1971, 18 h.
Chesebrough-Pond's Inc., 485 Lexington Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Préparations de cosmétique et de toilette, y compris les savons, la parfumerie, les huiles essentielles et les lotions capillaires. (Cl. int. 3)

Wind Song

253653. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 13 Uhr.
Jura-Inter-Electro AG, Unterengstringen (Zürich). – Handel.

Elektrische Haushaltapparate, Haus- und Küchengeräte, elektrische Apparate und Geräte für die Hygiene und die Körperpflege. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 21)

INTER☆
ELECTRO

253654. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 20 Uhr.
Bell AG, Elsässerstrasse 184, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138424.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1971 an.

Wurstwaren. (Int. Kl. 29)

bellino

253655. Hinterlegungsdatum: 4. August 1971, 19 Uhr.
Laboratoire Guhl Zürich, Wilfriedstrasse 7, **Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139210.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1971 an.

Haarfarben und andere kosmetische Farben. (Int. Kl. 3)

Color Magic

Garantie de

253656. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 12 Uhr.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, **Neu-Aesch** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

mepha

253657. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 11 Uhr.
J. Lieblich & Cie GmbH, Solothurnerstrasse 50, **Basel.** – Handel.

Frische Eier und Eiprodukte, frische Früchte und Gemüse, Konserven. (Int. Kl. 29, 30, 31)

Sunegg

253658. Hinterlegungsdatum: 21. August 1970, 18 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse aller Art; photographische Filme, Papiere und Platten; chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze; Kunststoffe; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Mittel zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe aller Art, Farbstoffe, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Wasch- und Bleichmittel, Farbzusätze zur Wäsche, Stärke und Stärkeersatzmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Technische Oele und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe. Arzneimittel, pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; pharmazeutische Drogen; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel; Saatbeizmittel. Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Metallrohre. Werkzeugmaschinen und Bestandteile von grossen landwirtschaftlichen Geräten. Handwerkzeuge und -instrumente. Elektrische und elektronische Apparate und Instrumente für wissenschaftliche, Schiffahrts- und Vermessungszwecke; photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Uebermittlungs-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und Instrumente; Apparate und Instrumente für Tonaufnahme und -wiedergabe; bespielte und unbespielte Schallplatten, Tonbänder und Tonbandkassetten; Glaswaren für Laboratoriumszwecke. Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen. Teile von Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitären Anlagen aus Kunststoffen. Bestandteile von Apparaten zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; Luftfahrzeuge. Sprengstoffe; Feuerwerkskörper. Synthetische Edelsteine. Papier und Pappe; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Künstlerbedarfsartikel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten, Röhren und Stangen aus Kunststoffen; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest und Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall). Künstliche Felle, Häute, Därme, Leder-, Pelz- und Täschnerwaren. Kunststoffe enthaltende Baumaterialien, Zement und Mörtel; Kunststeine; künstliche Strassenbaumaterialien. Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche aus Kunststoff; aus Kunststoff hergestellte Toilettenartikel; Kunstschwämme; Bürsten, Zahnbürsten. Aus künstlichen Stoffen hergestellte Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel, Säcke, Filz, Gewebe, Gewirke, Gestricke, Geflechte, Seile, Bindfäden, Garne, Tapeten und Polsterfüllstoffe. Künstliche Gefrierstoffe. Ackerbau-, Forstwirtschaft-, Gärtnerei- und Viehzuchterzeugnisse; Futtermittel und Futtermittelzusätze. Extrakte zur Herstellung alkoholfreier und alkoholischer Getränke.
(Int. Kl. 1 bis 14, 16 bis 19, 21 bis 28, 30, 31, 32)

CIBA-GEIGY

253659. Date de dépôt: 30 novembre 1970, 18 h. **Brumat Severino di Fabbri Liliana,** Via Riva Reno 4, **Bologne** (Italie). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **134329** de Severino Brumat, Bologne (Italie). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

NEPTUNE

253660. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1970, 18 Uhr. **Marielle London Limited,** 66–67, Wells Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

MARIELLE

253661. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1971, 18 Uhr. **Injecta AG,** Wynentalstrasse 134, **Teufenthal** (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **136391.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1971 an.

Aerztliche, gesundheitliche, Rettungs- und Feuerlöschapparate, -instrumente, -geräte und -materialien, Toilettengeräte, Bronze, Flitter- und Rauschgold, Blattmetalle, Buchstaben, Schilder, Kunstgegenstände, Schreib-, Zeichen-, Mal-, Modellier- und Bureaugeräte, -material und -maschinen, Spielwaren, Turn- und Sportgeräte, Möbel, Musikinstrumente und -apparate, Glocken, Uhren und Uhrenbestandteile, Bijouterie, Christbaumschmuck, physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische Wäge-, Signal- und Kontrollapparate, -geräte und -instrumente, Messinstrumente und -geräte, photographische Apparate und Zubehör, Apparate und Vorrichtungen für die Kinematographie, Installationsmaterial, Apparate und Einrichtungen für Beleuchtung und Heizung, Back-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Ventilations- und Staubsaugapparate und -einrichtungen, Schweiss-, Löt- und Vulkanisierapparate, Wasserleitungs-, Bade-, Wasch- und Klosettanlagen, Apparate und Einrichtungen für Telephonie und Telegraphie (einschliesslich drahtloser), Packungs- und Dichtungsmaterial, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Waffen, Munition, Geschosse, rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, Messerschmiedewaren, elektrische und nichtelektrische Haus- und Küchengeräte, Keller-, Stall- und Gartengeräte, Druckguss- und Werkzeugmaschinen; Holzbearbeitungsmaschinen mit und ohne Motor; Halbfabrikate aus Nichteisenmetallen und Kunststoff für den Maschinen- und Apparatebau; Automatisierungseinrichtungen für die Produktion von Druckguss- und Kunststoffteilen; Motoren aller Art, Rollmaterial, Bestandteile und Ausrüstungen solcher Fahrzeuge, Baumaterialien. (Int. Kl. 6 bis 17, 19, 20, 21, 28)

INCA

253662. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 18 Uhr. **Littlewoods Mail Order Stores Limited,** J.M. Centre, 100/110, Old Hall Street, **Liverpool X** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, photographische, landwirtschaftliche und gartenwirtschaftliche Zwecke, natürliche und künstliche Düngemittel; Feuerlöschmittel; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln sowie zum Verschliessen von deren Behältern, chemische Produkte für Lötzwecke; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke, Email, Schutzanstriche, Präparate zum Abdichten und Grundieren, Rost- und Korrosionsschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Verdünner für die vorgenannten Waren, Farbstoffe, Färbemittel, Beizen, Harze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien; nicht medizinische Toilettenpräparate, ätherische Oele, kosmetische Präparate, Haarwasch- und Haarpflegemittel, Enthaarungsmittel, Zahnputzmittel; Desodorisierungs- und Antiperspirationsmittel, medizinische Präparate zur Behandlung der Haut, einschliesslich der Kopfhaut, des Mundes und der Zähne; Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter und Dochte; rohe, teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, Schlüssel, Schlösser, Bolzen, Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile, Ketten, Kabel und Metalldrähte, Drahtgeflechte und Gitter, Metallröhren, Geldschränke und Kassetten, Stahlkugeln, Hufeisen, Nägel und Schrauben, Vorrichtungen zum Aufhängen, Trocknen und Lüften der Kleider; Tore, Zäune, Trennungswände und deren Zubehör, Rasenumrandungen, Spaliere für Bäume, Pflanzen und Blumen; Leitern; Türen, deren Rahmen und Zubehör, einschliesslich Glocken und Glockenspiele, Fensterrahmen und Zubehör, Storen aller Art und Jalousien, Materialien und Werkzeuge zum Glasen, Arbeitstische für Dekorateure, Zierat für Dekorationszwecke aus Glas, Porzellan, Steingut, Keramik, Metall und Edelmetallen, Kunststoffen und Textilien; Druckerei-, Etikettier- und Adressiermaschinen; Motoren, mit Kraft angetriebene Werkzeuge, Handwerkzeuge und -instrumente, Werkzeugkasten, -taschen und -etuis aller Art; Schleif- und Oelsteine; Messerschmiedewaren, Bestecke; Hieb- und Stichwaffen; Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Verwendung im Haushalt, im Garten und in der Landwirtschaft; Sprühgeräte und Apparate für Maler- und Gartenarbeiten; wissenschaftliche, photographische, kinematographische und optische Apparate, Geräte und Instrumente sowie deren Zubehör, Stative, Filme aller Art, Brillen aller Art; Wäge-, Mess-, Rettungs- und Unterrichtsapparate, -geräte und -instrumente; Feuerlöschgeräte, Feuerschutztücher; Vorrichtungen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Herstellung und Zubereitung von Nahrungsmitteln und Getränken; Vorrichtungen, Apparate und Geräte für die Haar- und Körperpflege; elektrische Rasierapparate; Anlagen, Geräte, Apparate und Instrumente für die Tonaufnahme und -wiedergabe, einschliesslich Verstärkeranlagen, bespielte und unbespielte Schallplatten, Tonbänder und -bandkassetten, Musikinstrumente, Apparate zur Verwendung in der Uebermittlungstechnik, einschliesslich solcher für drahtlose Telephonie und Telegraphie, elektrische und nicht elektrische Reinigungsapparate für den Haushalt, elektrische Bügeleisen, Beleuchtungsanlagen sowie Vorrichtungen und Apparate aller Art für Beleuchtungszwecke; Ultraviolett- und Infrarotapparate und deren Zubehör; Feuerzeuge; Heizkissen und -decken sowie Wärmeflaschen, elektrisch beheizte Wärmebehälter, Saugflaschen, einschliesslich Zubehör, Schutzanzüge gegen Unfälle und Verletzungen; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocknungs-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, Vorrichtungen und Apparate; Luftbefeuchter; Springbrunnen aller Art; Lampen, einschliesslich solcher für Fahrzeuge, Taschenlampen, Fackeln und Lampenschirme; Verbrennungsvorrichtungen zur Verwendung im Garten; Fahrzeuge aller Art sowie deren Bestand- und Ersatzteile, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser, einschliesslich Boote aller Art, Zubehörteile für Fahrzeuge, nämlich Wasser- und Benzinbehälter, Luftpumpen, Schutzüberzüge für Autositze, Gepäckträger, Kopfstützen, Sturzhelme; Kinderwagen, Rollstühle, Schubkarren, Einkaufswagen; Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus, plattierte Gegenstände, Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Papier und Papeteriewaren, Pappe, Bücher, Buchbinderartikel und -materialien, Schreibwaren und Schreibzeug, Klebstoffe zum Gebrauch in Büro und Haushalt, Verpackungsmaterialien aus Papier, Kunststoff, Holz und Metall; Künstlerbedarfsartikel, Pinsel, Schreib- und Rechenmaschinen, Büroartikel, Lehr- und Unterrichtsmaterial: Spielkarten, Drucktypen, Druckstöcke; lithographische Ornamente, Landkarten, Schulmappen und -taschen; Kautschuk, Gummihandschuhe, -ringe und -stöpsel zum Gebrauch im Haushalt und Garten, Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen, Dichtungs-, Packungs-, Isolier-, Füll- und Ausstopfmaterialien; Asbest, Glimmer; Schläuche aller Art; Leder und Ledernachahmungen, Häute und Felle; Koffer, Einkaufs-, Reise- und Handtaschen aller Art, Mappen, Rucksäcke; Toiletten- und Reisenécessaires, Portemonnaies, Brieftaschen, Schmuckkästchen aus Holz, Leder, Metall, Edelmetallen, Elfenbein, Perlmutter und Bernstein; Regenschirme, Sonnenschirme, Spazierstöcke, Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, Ziegel, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein, Zement oder Kunststoff, Strassenbaumaterialien und Materialien für die Wegerschliessung, Asphalt, Pech, Bitumen; transportable und vorfabrizierte Häuser, einschliesslich Garten- und Gewächshäuser sowie deren Teile und Zubehör; Treibbeete; Steindenkmäler, Schornsteine; Käfige und Ställe für Geflügel, Tierbetten, Aquarien, deren Teile und Zubehör; Obst- und Gemüsehurden, Behälter aus Blech, Porzellan, Steingut, Keramik, Glas oder Kunststoff zur Aufbewahrung von Nahrungs- und Genussmitteln; Möbel, einschliesslich Gartenmöbel, Spiegel, Bilderrahmen; Korbwaren, Holz, einschliesslich formbares und furniertes Holz, Kork, Schilfrohr, Weidengeflecht, tierisches Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschaum, Zelluloid und deren Ersatzstoffe; kleine Haushalt- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt, Küche und Garten; Kämme, Schwämme, Bürsten, Bürstenmachermaterial, Reinigungsgeräte, -instrumente und -material, Stahlspäne; Aluminium-, Kunststoff-, Glas-, Porzellan-, Steingut- und Keramikwaren zum Gebrauch im Haushalt und als Zierat; Garne, Faden (auch synthetischer Art), Wolle; Webstoffe, Bett-, Bad-, Küchen- und Tischwäsche und andere Textilien am Stück, auch kunststoffbeschichtete; Kissen und Decken aller Art, Bettüberwürfe, Matratzen, Vorhänge; Bekleidungsstücke, einschliesslich Sportbekleidung sowie Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzen, Stickereien, Bordüren, Litzen und Kordeln, Bänder, Schnürsenkel, Schnüre, Seile, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln, einschliesslich Strick- und Stecknadeln, künstliche Blumen; Teppiche, Matten aller Art, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten aller Art, Kontaktfolien aus Papier, Kunststoff, Textilien und Filz; Spiele, Spielwaren, einschliesslich Spielfahrzeuge; Billardkreide; Turn-, Massage-, Sport- und Fischereigeräte und -artikel aller Art; Christbaumschmuck; Nahrungsmittel und Getränke, einschliesslich Konserven, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Blumentöpfe und deren Untersätze, Vasen aller Art sowie Glasglocken für Pflanzen. (Int. Kl. 1 bis 12, 14 bis 34)

KEYNOTE

253663. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1971, 18 Uhr. **Littlewoods Mail Order Stores Limited,** J.M. Centre, 100/110, Old Hall Street, **Liverpool X** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für photographische und gartenwirtschaftliche Zwecke, natürliche und künstliche Düngemittel, Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke, Email, Schutzanstriche, Präparate zum Abdichten und Grundieren, Rost- und Korrosionsschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Verdünner für die vorgenannten Waren, Farbstoffe, Färbemittel, Beizen, Harze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; rohe, teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, Schlüssel, Schlösser, Bolzen, Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile, Ketten, Kabel und Metalldrähte, Drahtgeflechte und Gitter, Metallröhren, Geldschränke und Kassetten, Stahlkugeln, Hufeisen, Nägel und Schrauben, Vorrichtungen zum Aufhängen, Trocknen und Lüften der Kleider; Tore, Zäune, Trennungswände und deren Zubehör, Rasenumrandungen; Spaliere für Bäume, Pflanzen und Blumen; Leitern, Türen, deren Rahmen und Zubehör, einschliesslich Glocken und Glockenspiele; Fensterrahmen und Zubehör, Storen aller Art und Jalousien, Materialien und Werkzeuge zum Glasen, Arbeitstische für Dekorateure, Zierat für Dekorationszwecke aus Glas, Porzellan, Steingut, Keramik, Metall und Edelmetallen, Kunststoffen und Textilien, Druckerei-, Etikettier- und Adressiermaschinen; Motoren, mit Kraft angetriebene Werkzeuge, Handwerkzeuge und -instrumente, Werkzeugkasten, -taschen und -etuis aller Art; Schleif- und Oelsteine; Messerschmiedewaren, Bestecke, Hieb- und Stichwaffen; Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Verwendung im Haushalt, Garten und in der Landwirtschaft; Sprühgeräte und -apparate für Maler- und Gartenarbeiten; wissenschaftliche, photographische, kinematographische und optische Apparate, Geräte und Instrumente sowie deren Zubehör, Stative, Filme aller Art, Brillen aller Art; Wäge-, Mess-, Rettungs- und Unterrichtsapparate, -geräte und -instrumente; Feuerlöschgeräte, Feuerschutztücher; Vorrichtungen, Apparate, Geräte und Instrumente zur Herstellung und Zubereitung von Nahrungsmitteln und Getränken; Vorrichtungen, Apparate und Geräte für die Haar- und Körperpflege; elektrische Rasierapparate; Anlagen, Geräte, Apparate und Instrumente für die Tonaufnahme und -wiedergabe, einschliesslich Verstärkeranlagen, bespielte und unbespielte Schallplatten, Tonbänder und -bandkassetten, Musikinstrumente, Apparate zur Verwendung in der Uebermittlungstechnik, einschliesslich solcher für drahtlose Telephonie und Telegraphie, elektrische und nicht elektrische Reinigungsapparate für den Haushalt, elektrische Bügeleisen, Beleuchtungsanlagen sowie Vorrichtungen und Apparate aller Art für Beleuchtungszwecke; Ultraviolett- und Infrarotapparate und deren Zubehör; Feuerzeuge; Heizkissen und -decken sowie Wärmeflaschen, elektrisch beheizte Wärmebehälter, Saugflaschen, einschliesslich Zubehör, Schutzanzüge gegen Unfälle und Verletzungen; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocknungs-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, Vorrichtungen und Apparate; Luftbefeuchter; Springbrunnen aller Art; Lampen, einschliesslich solcher für Fahrzeuge, Taschenlampen, Fackeln und Lampenschirme; Verbrennungsvorrichtungen zur Verwendung im Garten; Fahrzeuge aller Art sowie deren Bestand- und Ersatzteile, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser, einschliesslich Boote aller Art, Zubehörteile für Fahrzeuge, nämlich Wasser- und Benzinbehälter, Luftpumpen, Schutzüberzüge für Autositze, Gepäckträger, Kopfstützen, Sturzhelme; Kinderwagen, Rollstühle, Schubkarren, Einkaufswagen; Edelmetalle und deren Legierungen sowie Gegenstände daraus, plattierte Gegenstände, Schmucksachen, Edelsteine, Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Papier und Papeteriewaren, Pappe, Bücher, Buchbinderartikel und -materialien, Schreibwaren und Schreibzeug, Klebstoffe zum Gebrauch in Büro und Haushalt, Verpackungsmaterialien aus Papier, Kunststoff, Holz und Metall; Künstlerbedarfsartikel, Pinsel, Schreib- und Rechenmaschinen, Büroartikel, Lehr- und Unterrichtsmaterial; Spielkarten, Drucktypen, Druckstöcke; lithographische Ornamente, Landkarten, Schulmappen und -taschen; Kautschuk, Gummihandschuhe, -ringe und -stöpsel zum Gebrauch im Haushalt und Garten, Folien, Platten und Stäbe aus Kunststoffen, Dichtungs-, Packungs-, Isolier-, Füll- und Ausstopfmaterialien; Asbest, Glimmer; Schläuche aller Art; Leder und Ledernachahmungen, Häute und Felle; Koffer, Einkaufs-, Reise- und Handtaschen aller Art, Mappen, Rucksäcke; Toiletten- und Reisenécessaires, Portemonnaies, Brieftaschen, Schmuckkästchen aus Holz, Leder, Metall, Edelmetallen, Elfenbein, Perlmutter und Bernstein; Regenschirme, Sonnenschirme, Spazierstöcke, Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, Ziegel, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein, Zement oder Kunststoff, Strassenbaumaterialien und Materialien für die Wegerschliessung, Asphalt, Pech, Bitumen; transportable und vorfabrizierte Häuser, einschliesslich Garten- und Gewächshäuser sowie deren Teile und Zubehör; Treibbeete; Steindenkmäler, Schornsteine; Käfige und Ställe für Geflügel, Tierbetten, Aquarien, deren Teile und Zubehör; Obst- und Gemüsehurden, Behälter aus Blech, Porzellan, Steingut, Keramik, Glas oder Kunststoff zur Aufbewahrung von Nahrungs- und Genussmitteln; Möbel, einschliesslich Gartenmöbel, Spiegel, Bilderrahmen; Korbwaren, Holz, einschliesslich formbares und furniertes Holz, Kork, Schilfrohr, Weidengeflecht, tierisches Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerschaum, Zelluloid und deren Ersatzstoffe; kleine Haushalt- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt, Küche und Garten; Kämme, Schwämme, Bürsten, Bürstenmachermaterial, Reinigungsgeräte, -instrumente und -material, Stahlspäne; Aluminium-, Kunststoff-, Glas-, Porzellan-, Steingut- und Keramikwaren zum Gebrauch im Haushalt und als Zierat; Seile, Wäscheleinen, Bindfaden, Netze, Zelte und deren Bestand- und Ersatzteile, Campingmöbel und -geschirr, Camping-Gaskocher und Kühlboxen, Planen, Oeltücher, Schutzdecken und -hüllen aller Art für Fahrzeuge, Segel, Säcke, Polstermaterial, Textilfasern, Garne, Faden auch synthetischer Art; Wolle; Webstoffe, Bett-, Bad-, Küchen- und Tischwäsche und andere Textilien am Stück, auch kunststoffbeschichtete; Kissen und Decken aller Art, Bettüberwürfe, Matratzen, Vorhänge; Bekleidungsstücke, einschliesslich Sportbekleidung sowie Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzen, Stickereien, Bordüren, Litzen und Kordeln, Bänder, Schnürsenkel, Schnüre, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln, einschliesslich Strick- und Stecknadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten aller Art, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten aller Art, Kontaktfolien aus Papier, Kunststoff, Textilien und Filz; Spiele, Spielwaren, einschliesslich Spielfahrzeuge; Billardkreide; Turn-, Massage-, Sport-, Fischereigeräte und -artikel aller Art; Christbaumschmuck; Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel, Streichhölzer.
(Int. Kl. 1, 2, 6 bis 12, 14 bis 28, 34)

SPINNEY

253664. Hinterlegungsdatum: 5. März 1971, 17 Uhr. **Tandbergs Radiofabrikk A/S,** Kjelsåsveien 161, **Oslo** (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Instrumente sowie Zubehör für die Messung und Registrierung von in elektrische Signale umformbaren physikalischen Grössen. Zubehör für EDV-Anlagen, für on- und off-line Benutzung, einschliesslich digitale Datenspeicher, Plattenstationen, Datenanzeigegeräte, Terminalstationen samt Anpassungs- und Anschlusselektronik. (Int. Kl. 9)

TANDBERG

253665. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 29. Januar 1971.
McCaffery & Son (Whisky) Limited, 100, Wellington Street, **Glasgow C. 2** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

ARCHER'S

253666. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 29. Januar 1971.
McCaffery & Son (Whisky) Limited, 100, Wellington Street, **Glasgow C. 2** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

BLACK ARCHER

253667. Hinterlegungsdatum: 30. März 1971, 19 Uhr.
Malaerida & Co., Küngenmatt 54, **Zürich 3.** – Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen und deren Bestandteile, einschliesslich elektronische Bestandteile; elektronische Datenverarbeitungsanlagen; Motoren; Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente; Sprechmaschinen. (Int. Kl. 7, 9, 12)

MEWELL

253668. Date de dépôt: 5 avril 1971, 18 h.
Beecham Group Limited, faisant également le commerce sous la raison sociale **The Lucozade Company,** Beecham House, Great West Road, **Brentford** (Middlesex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **137360.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 avril 1971.

Préparations pharmaceutiques, boissons fortifiantes et boissons sans alcool, préparations pour la confection de ces boissons. (Cl. int. 5, 32)

LUCOZADE

253669. Hinterlegungsdatum: 22. April 1971, 16 Uhr.
Sumitomo Chemical Co., Ltd., 15, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Fungizide, Desinfektionsmittel, Mittel zur Bekämpfung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

SUMISCLEX

253670. Hinterlegungsdatum: 21. April 1971, 17 Uhr.
Sumitomo Chemical Co., Ltd., 15, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für die Industrie, insbesondere Natur- und Kunstharze, Koagulationsmittel für die Reinigung von Wasser und wässrigen Lösungen. (Int. Kl. 1, 2)

SUMIFLOC

253671. Hinterlegungsdatum: 21. April 1971, 17 Uhr.
Sumitomo Chemical Co., Ltd., 15, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Industrie, insbesondere Natur- und Kunstharze, Kleb- und Bindemittel. (Int. Kl. 1, 2)

SUMIPLY

253672. Date de dépôt: 27 avril 1971, 19 h.
Mario Buccellati Inc., 703 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Objets en métaux précieux et leurs alliages ou en plaqué; orfèvrerie; coutellerie, fourchettes et cuillers; bijouterie, joaillerie; objets d'art, à savoir récipients décoratifs, étuis et écrins, objets religieux, surtout de table, vases, boîtes, chandeliers, candélabres, garnitures de desserte, garnitures de bureau, statues et statuettes; tous ces objets en métaux précieux ou leurs alliages ou en plaqué. (Cl. int. 14)

BUCCELLATI

253673. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1971, 17 Uhr.
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Antriebsübertragungen, einschliesslich automatischer Getriebe für Maschinen und Fahrzeuge, einschliesslich Bestandteile und Zubehörteile. (Int. Kl. 7, 12)

TORQMATIC

253674. Date de dépôt: 10 août 1971, 17 h.
Société d'Etudes et de Réalisations industrielles et techniques Proteenie S.A., c/o Maurice Barbier, 9, rue de la Fontaine, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque Nº **138914.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juin 1971.

Eléments électriques et électroniques de signalisation, de balisage, de marquage des rues et des routes, appareils et matériel de métrologie, de mesure et de contrôle. (Cl. int. 9)

PROTECNIC

253675. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1971, 18 Uhr.
Kabushiki Kaisha Hattori Tokeiten, 5–11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Etikettendruck- und -heftmaschine sowie deren Teile. (Int. Kl. 7)

PICO

253676. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
Seperie, Ryfstrasse 50, **Morat** (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CALMEGIC

253677. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
Seperie, Ryfstrasse 50, **Morat** (Fribourg). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

EGICALM

253678. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 9 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, **Zürich 9.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **139080.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Dachbahn mit einseitig aufgepresster Aluminiumfolie. (Int. Kl. 6, 19)

ALUTECT

253679. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 9 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, **Zürich 9.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **139081.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Glasfaserverstärkte Dachpappe, Asphaltprodukte, Bau- und Isolierstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

VETROBIT

253680. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 9 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, **Zürich 9.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **187877.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1971 an.

Klebstoffe für die Bauwirtschaft. (Int. Kl. 1)

ADERIT

253681. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger, St. Jakobsstrasse 108, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **137031.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1971 an.

Herrenkragen, Wäsche, Stoffe und Konfektion aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

SOUPLA

253682. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1971, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger, St. Jakobsstrasse 108, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138558.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1971 an.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion). (Int. Kl. 24, 25)

DURABLE

253683. Date de dépôt: 25 juin 1971, 20 h.
Michel Dauge, 18, avenue Jomini, **Lausanne** (Vaud); adresse pour la correspondance: 3, chemin du Cap, Lausanne (Vaud). – Commerce.

Vins et vins mousseux. (Cl. int. 33)

VIN DU CRIEUR

253684. Date de dépôt: 25 juin 1971, 20 h.
Michel Dauge, 18, avenue Jomini, **Lausanne** (Vaud); adresse pour la correspondance: 3, chemin du Cap, Lausanne (Vaud). – Commerce.

Vins et vins mousseux, spiritueux, liqueurs. (Cl. int. 33)

HANAP D'OR

253685. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 17 Uhr.
Calavo Growers of California, 4833 Everett Avenue, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konservierte, getrocknete, in Büchsen abgefüllte, tiefgefrorene und gekochte Früchte und Gemüse; kandierte Früchte sowie Fruchtprodukte auf Basis von gemahlenen, zerfaserten oder marinierten Früchten; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Käse, Eier, Milch und andere Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner, lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 29, 30, 31)

CALAVO

253686. Date de dépôt: 5 juillet 1971, 20 h.
Pierre Marcel Bloch, 79, avenue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres, bracelets pour montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

OPALA

253687. Date de dépôt: 5 juillet 1971, 20 h.
Pierre Marcel Bloch, 79, avenue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres, bracelets pour montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SECULUS

253688. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 11 Uhr.
Margo, Arbeitsgemeinschaft schweiz. Margarinefabrikanten, Aktiengesellschaft, Binzstrasse 12, **Zürich 3.** – Handel.

Bäckerei- und Konditoreihilfsstoffe. (Int. Kl. 29, 30)

SUCREMA

253689. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 19 Uhr.
Frieda Werner-Schmid, Benedikt Fontanaweg 10, **Zürich 10.** – Handel.

Spielwaren. (Int. Kl. 28)

PRO-TO-LOT

253690. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 19 Uhr.
Frieda Werner-Schmid, Benedikt Fontanaweg 10, **Zürich 10.** – Handel.

Nichtelektrisches Putzgerät für Lamellenstoren. (Int. Kl. 8, 21)

LAMELLBOY

La Providence, I.A.R.D., Paris

Bilan au 31 décembre 1970

Actif

	Fr.fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	157 787 253.25
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	450 000.—
Autres actions et parts sociales	109 573 295.42
Autres valeurs mobilières	5 442 571.56
Prêts à des corporations	9 231 184.67
Titres de gage immobilier	10 500 000.—
Immeubles	54 957 258.49
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 450 734.63
Avoirs en banques	11 082 755.13
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	101 635 365.61
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 726 044.14
Dépôts pour réassurances acceptées	5 025 364.50
Prorata d'intérêts et loyers	1 701 473.75
Mobilier et matériel	3 200 106.98
Autres actifs	17 326 040.78
	498 089 448.91

Paris, le 21 juin 1971

Passif

	Fr.fr.
Fonds propres:	
Capital social	50 000 000.—
Réserves spéciales: Prime d'émission	4 604 876.97
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	89 651 640.88
Réserves mathématiques des rentes en cours	7 527 575.—
Réserve pour sinistres à régler	270 934 449.28
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 315 781.80
Dépôts pour réassurances cédées	11 272 772.60
Engagements:	
dettes garanties par gage immobilier	14 967 177.93
Articles compensateurs:	
Provision pour dépréciation des immobilisations et titres	3 247 554.64
Autres passifs	35 294 137.31
Solde du compte de profits et pertes	3 273 482.50
	498 089 448.91

La Providence I.A.R.D.
B. Dubois de Montreynaud
Directeur général

Bank in Luzern

Centralschweizerische Hypothekenbank

Luzern

Bilanz per 30. Juni 1971

Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung

Aktiven

	Fr.
Kasse	782 155.95
Bankendebitoren auf Sicht	2 200 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 030 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 030 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 3 030 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 362 500.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 312 500.—	
Wertschriften (inländische Aktien)	10 000.—
Andere Liegenschaften	129 500.—
Sonstige Aktiven	300.—
	10 544 455.95

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	2 697 374.05
Spareinlagen	2 854 671.55
Einlagehefte	328 309.05
Kassenobligationen	2 276 000.—
Sonstige Passiven	281 279.85
Eigene Gelder:	
Aktienkapital	2 000 000.—
Reserven	50 000.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	56 821.45
	10 544 455.95

Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1971

Aufwand (Soll)

		Fr.
Passivzinsen		153 182.80
Kommissionen		1 250.—
Bankbehörden und Personal		10 000.—
Geschäfts- und Bürokosten		24 932.25
Steuern und Abgaben		15 000.—
Abschreibungen und Rückstellungen		90 000.—
Reingewinn:		
Saldovortrag vom Vorjahr:	Fr. 43 122.—	
Gewinn 1970/71:	Fr. 33 699.45	76 821.45
		371 186.50

Ertrag (Haben)

	Fr.
Saldovortrag vom Vorjahr	43 122.—
Aktivzinsen	297 226.25
Kommissionen	11 137.50
Ertrag der Wertschriften	1 000.—
Ertrag der Liegenschaften	18 700.75
	371 186.50

Verteilung des Reingewinnes

Zuweisung an die Reserven	20 000.—
Saldovortrag auf neue Rechnung	56 821.45

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika

Postverkehr

(PTT) Mit aller Wahrscheinlichkeit werden die Hafenarbeiter an der amerikanischen Ostküste anfangs Oktober in den Streik treten. Der Postdienst der USA hat deshalb die Postverwaltungen ersucht, keine Postladungen mehr über die Häfen seines Landes zu leiten. Die Briefpost Land- und Seeweg für die USA wird über Kanada umgeleitet. Hingegen muss der Paketverkehr Land- und Seeweg mangels Ersatzleitwegs eingestellt werden.

Die schweizerischen Poststellen nehmen daher von sofort an bis auf weiteres keine Pakete des Land- und Seewegs für die USA mehr an.

Schon versandte Pakete, die nicht weitergeleitet werden können, werden bis zur Wiederaufnahme des Dienstes bei der schweizerischen Sammelstelle zurückbehalten.

Die Luftpostsendungen werden von diesem Streik nicht betroffen.

Weitere Mitteilungen werden folgen, sobald sich die Lage ändert.

Etats-Unis d'Amérique

Trafic postal

(PTT) Les dockers de la côte américaine de l'Atlantique se mettront très vraisemblablement en grève au début d'octobre. Aussi les postes des USA ont-elles demandé de ne plus acheminer de chargements postaux sur les ports de ce pays. La poste aux lettres par voie de surface à destination des USA pourra être détournée oar la Canada. En revanche, l'expédition des colis par la voie maritime doit être suspendue, car il n'est pas possible de les acheminer par une autre voie.

Dès maintenant et jusqu'à nouvel avis, les offices de poste suisses n'acceptent plus de colis par voie de surface à destination des USA.

Les colis déjà expédiés qui ne peuvent être transmis à destination seront retenus à l'office d'échange suisse jusqu'à ce que le service reprenne.

Cette grève ne touche pas les envois postaux par avion.

D'autres informations suivront dès qu'un changement sera intervenu.

Stati Uniti d'America

Traffico postale

(PTT) Gli scaricatori dei porti americani della costa atlantica si metteranno presumibilmente in sciopero in principio d'ottobre.

Il servizio postale USA ha pericò chiesto di non più trasmettergli carichi postali da scaricare in quei porti.

Gli invii della posta-lettere della via terra/mare per gli USA saranno avviati a destinazione in transito per il Canadà. Il servizio dei pacchi postali per la via terra/mare è invece sospeso a causa della mancanza d'altre vie di trasmissione.

Con effetto immediato, gli uffici postali svizzeri non accetteranno più fino a nuovo avviso pacchi della via terra/mare per gli USA.

I pacchi già impostati che non potranno essere trasmessi a destinazione saranno ritenuti presso l'ufficio collettore svizzero fino alle ripresa del servizio.

Gli invii postali della via aerea non sono toccati dallo sciopero.

Altre informazioni seguiranno appena la situazione serà nuovamente normale. 227.29. 9. 71

Japan

Telephonverkehr

(PTT) Am 1. Oktober 1971 wird im Telephonverkehr mit Japan die internationale Teilnehmerselbstwahl eingeführt. Der Telephonbenützer mit Zugang zum automatischen Auslandverkehr kann von diesem Datum an unabhängig von den Vermittlungsdiensten Verbindungen mit Japan herstellen. Er kommt dadurch in den Genuss einer günstigeren Taxierung. Verbindungen, die er selbst herstellt, werden im Zeitimpulsverfahren nach der wirklichen Dauer taxiert, nämlich mit 10 Rp. alle 0.511 Sekunden. Dies entspricht einer Dreiminutentaxe von Fr. 35.20.

Für Verbindungen nach Japan müssen folgende Ziffern gewählt werden:

00	internationale Zentrale in der Schweiz
81	Landeskennzahl für Japan
XXX	Fernkennzahl in Japan (2- bis 5stellig)
XXXXXX	Teilnehmernummer (4- bis 7stellig).

Dem Teilnehmer steht der internationale Auskunftsdienst zur Verfügung. Bei ihm können unter anderem Kennzahlen und Teilnehmernummern erfragt werden. Die Auskünfte sind gratis.

Japon

Correspondance téléphonique

(PTT) La sélection directe internationale sera introduite le 1er octobre 1971 dans la correspondance téléphonique avec le Japon. Dès cette date, l'usager ayant accès au trafic international automatique pourra établir ses communications avec le Japon sans l'intervention des services de commutation. Il bénéficiera de ce fait d'une taxation plus avantageuse. Les communications qu'il établira lui-même seront taxées d'après leur durée réelle selon le système dit à impulsion périodique, à savoir 10 centimes pour chaque période de 0,511 seconde. Cela correspond à une taxe de 35 fr. 20 pour trois minutes.

Pour établir une communication avec le Japon, il suffit de sélectionner les chiffres suivants:

00	Central international en Suisse
81	Indicatif de pays pour le Japon
XXX	Indicatif interurbain au Japon (2 à 5 chiffres)
XXXXXX	Numéro de l'abonné (4 à 7 chiffres)

Le service international de renseignement est à la disposition de l'abonné qui peut lui demander, entre autres choses, les indicatifs et les numéros de téléphone. Les renseignements sont gratuits.

Giappone

Corrispondenza telefonica

(PTT) Il 1° ottobre 1971 verrà introdotta la selezione internazionale automatica nella corrispondenza telefonica con il Giappone. Da quella data, gli utenti del telefono, che sono al beneficio della selezione internazionale automatica, hanno la possibilità di stabilire direttamente le loro comunicazioni con il Giappone senza dover chiedere l'intervento d'un servizio di commutazione. Essi fruiscono, grazie a ciò, di tasse più vantaggiose. Le comunicazioni stabilite dall'utente in selezione diretta sono tassate secondo il sistema della tassazione ciclica e in base alla loro durata effettiva, cioè 10 centesimi ogni 0,511 secondi. Questa tassa rappresenta un importo di fr. 35.20 per tre minuti.

Per le comunicazioni con il Giappone è necessario eseguire la selezione nel modo seguente:

00	centrale internazionale svizzera
81	indicativo di Paese per il Giappone
XXX	indicativo interurbano del Giappone (da 2 fino a 5 cifre)
XXXXXX	numero d'abbonato (da 4 fino a 7 cifre)

Il servizio d'informazione internazionale è a disposizione degli utenti. A questo servizio si possono chiexere, tra l'altro, gli indicativi e i numeri telefonici degli abbonati. Le informazioni sono gratuite.

227. 29. 9. 71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. September 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 septembre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 83.20
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.51
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 55.15
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 120.55
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 72.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.91
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.65[46]
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.20
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 80.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.75
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.54
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.35

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Professor Samuel Laeuchli mit Wirkung ab 1. November 1971 zum Schweizerischen Honorarkonsul in Philadelphia zu ernennen. Er übernimmt damit die Nachfolge von Honorarkonsul Frank Harry Kaufmann, dessen Mandat unter Verdankung der geleisteten Dienste auf den 31. Oktober 1971 aufgehoben wird.

Der Bundesrat hat beschlossen, das schweizerische Konsulat in Valparaiso, Chile, am 31. Oktober 1971 zu schliessen; dessen Konsularbezirk wird der Schweizerischen Botschaft in Santiago de Chile zugeteilt. Gleichzeitig hat er das Mandat von Herrn Eduardo Oschwald, Honorarkonsul, unter Verdankung der geleisteten Dienste aufgehoben.

Le Conseil fédéral a décidé de nommer le Professeur Samuel Laeuchli en qualité de Consul honoraire de Suisse à Philadelphie, USA, dès le 1er novembre 1971. Il succédéra à M. Frank Harry Kaufmann, Consul honoraire, dont le mandat prendra fin, avec remerciements pour les services rendus, le 31 octobre 1971.

Le Conseil fédéral a décidé de fermer le Consulat de Suisse à Valparaiso, Chili, à la date du 31 octobre 1971; son arrondissement consulaire est attribué à l'Ambassade de Suisse à Santiago du Chili. Simultanément, il a mis fin, avec remerciements pour les services rendus, au mandat de M. Eduardo Oschwald, Consul honoraire.

227.29. 9. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Forsetzung – Suite

St-Légier: Franzen Marianne Mlle 18-8308.
St-Léonard: Football-club section vétérans 19-10046.
St-Maurice: Bruchez Gérald 19-20204. – Guidoux Claire-Lise Mlle 19-20202.
Satigny: Vincent André garage du Vignoble Peissy 12-20044.
Savigny: Meylan Frédéric mécanicien-électricien 10-30351. – Ruch Roger employé PTT 10-42803.
Schlnznach Bad: Fnssball-Club 50-16771.
Schötz: Hügi Konrad 60-62053.
Schwanden (GL): Menzi Elisabeth Frl. 87-6261.
Schwarzenburg: Stübi-Schneider Martha Frau 30-63000.
Schwyz: Fassbind Martin u. Paula 60-62050. –. Petrovic Dragoslav Dr. med. Augenarzt 60-1549.
Seuol: Il Chardun revista independenta 70-8888.
Selzach: Bur Josef 45-5974.
Le Sentier: Muster Christian boulangerie pâtisserie 10-5139. – Sinistrés du cyclone Vallée de Joux 10-5140.
Sion: Bortis Hélène Mme boutique Athénée 19-4755. – Cottagnoud Pierre-Jean Winterthur-accidents 19-12874. – Dumoulin Armand bureau fiduciaire 19-650. – Favre Daniel ing.-tecbn. 19-13287. – Gross Gabrielle Mlle prophylaxie dentaire 19-12876.
Slrnach: Bonomi Giuseppina Frau 85-10492.
Sissach: Di Santo-Maggio Vincenzo 40-69466.
Solothurn: Baur Peter dipl. El.-Ing. ETH 45-11403. – Pompa Pasquale 45-11404.
Staad b. Rorschach: Schweizer Peter 90-31975.
Stans: Durrer Josef 60-41036. – Staatsbürgerlicher Frauenverband Nidwalden 60-10801.
Steckborn: Dunstädter Helmut Dr. 85-10494.
Stein (AR): Gmeiner Egon Auto-Reparaturwerkstätte 90-7469.
Stuckishaus: Blaser Heinz El.-Ing.-Techn. HTL 30-63079.
Suglez: Les fils de Droz Jean entreprise de maçonnerie 17-7722.
Sursee: Wüest Rolf techn. und graphisches Zeichnerbüro 60-17953.
Tafers: Ornith. Verein 17-7426.
Tesserete: Lepori Giulio rapp. 69-13492.
Thal: Herzog Willi Posthalter 90-41474.
Therwil: Jost-Tse Jean-Pierre u. Yan Chim 40-50867. – Weber Ulrich Portier 40-69493.
Thun: Grundbacher AG Thun Löwenbofbier 30-4977. – Huber Walter Chef-Elektriker Dürrenast 30-63049. – Thöni Peter 30-56126. – Togninimottaz Roland Adj. sof. instructeur 30-56900. – Umhang E. dipl. Tapezierermeister-Dekorateur 30-34846.
Thusis: van Hoof Maria 70-2445.
La Tour-de-Peilz: De Grandi Laure 10-52007. – Dragaz Jämes dessinateur-géomètre 18-3847.
Tramelan: Exposition jurassienne cunicole 1971 comité des dons 25-13629.
Trimbach: Baumann Alfons Reinigungsinstitut 46-2700.
Trun: Corp de pompiers 70-7628.
Tschugg: Leuenberger Albert 20-16709.
Ucrikon: Aeschlimann Otto Ski-Wagner 80-64743.
Untersiggenthal: Zimmermann S. Frl. Lehrerin 50-22205.
Uster: Jugendanwaltschaft des Bezirkes Uster 80-30299. – Tboma Felix Monteur 80-82945.
Uzwil: Rüegg Alfred 90-31977.
Valangln: SI Les Joncbères P. Muriset 20-8476.
Vernayaz: Bigler Hans 19-20203.
Vevey: Jaquet Noël découpoirs pour cartonnages 18-5338. – Simon Emile appareilleur 18-4464.
Veytaux-Chillon: Dumoulin Joël 18-2542.
Villeneuve (VD): Ricc dépannages et réparations Ignace Robyr 18-1997.
Villmergen: Staromag AG Klima u. Lüftung 50-16765.
Volketswil: Wegmann Jörg Kaufmann 80-70097.
Vufflens-la-Ville: Benvegnin Louis et Charlotte 10-30302.
Waldstatt: Frauen- u. Töchterchor 90-10857.
Walenstadt: Gubser Max Maschinenzeichner 70-20863.
Wallisellen: Schneider Thomas Handelsschüler 80-70106.
Walzenhausen: Aktion für jedes Haus Heidi Lüthy 90-6746.
Wettingen: Arnold Beat Chemie-Laborant 50-22206. – Meier Rita Frl. 50-26165.
Wetzikon (ZH): Sportclub der Kemp AG Kempten 80-32468.
Wichtrach: Wyder-Pflugshaupt Toni u. Barbara 30-60623.
Wlesendangen: Fäh-Holenstein Diana 84-20831.
Winterthur: Augustoni Remo Mietzinskonto W. Müller Affoltern a/A. 84-4256. – Blattmann Egon Fernmeldespezialist 84-31026. – Fürsorgefonds für den Betrieb Winterthur der A. Naegeli Tricotfabriken Berlingen und Winterthur Aktiengesellschaft 84-33. – Glardon Reynald 84-7894. – Gysler Walter Versand 84-5108. – Hilber Hans Ferienhaus Tga Foppa 84-3623. – Immobilien-Treuhand-Büro Paul Mettler 84-6892. – Kübler Rudolf Konditor 84-6381. – Schmocker Edgar Verkäufer 84-20824. – Storrer Karl P. 84-20832. – Weinlandbühne 84-8450.
Worblaufen: Mantel Hanspeter 30-63101.
Yverdon: Geissler-Bloesch Rose Mme 10-30287.
Yvonand: Binggeli Edmond magasinier 10-30318.
Zollikofen: Kleeb Jürg techn. Angestellter 30-63078.
Zollikon: Bischoff Rainer Student 80-70094. – Fiscber G. S. Ing. 80-69725.
Zuchwil: Eicher Christian 45-11398.
Zug: Gramme-Studio AG Zürich Filiale 60-3449. – Keiser-Keiser Joseph 60-41034. – Langjahr Erich 60-22362.
Zunzgen: Grieder Christian Betriebsarbeiter 40-69874.
Zürich: Allgemeine Treuhand AG Konto D 80-9629. – Blum Annelics Sekretärin 80-86977. – Bohny Hugo Bankdirektor 80-64060. – Botto Vaniglio Motorradgeschäft 80-47798. – Brunold-Utzinger Ferdinand Ing. 80-64277. – Eisenbahn-Amateur-Club Gymnasium Freudenberg 80-56424. – Erni Erwin Relieur 80-65658. – Fussball-Club Polizei 28. schweiz. Polizeifussballtournier 80-6279. – Gärtnerei Kwasnitschka G. 80-26530. – Gossauer-Boschi Annelore 80-70104. – Goy-Azana Claude und Emilia 80-65864. – Gut-Grünbaum Maphtali 80-46564. – Habegger Michel Liegenschaftenverwalter 80-55711. – Herzig Madeleine kaufm. Angestellte 80-70103. – Hürzeler-Meier Egino 80-82863. – Inter Serva AG 80-3279. – Interplaning K. Stoffel 80-29500. – Isella Jake Planungstechniker 80-86976. – Jäkkl Otto techn. Assistent 84-31028. – Jakob-Finsterwald G. 80-55469. – Jeme sanit. Anlagen und Reparaturen 80-14720. – Junge Mitte Kanton Zürich 80-16055. – Lämpf Erich Prediger 80-70107. – Koch-Wallas Edda 80-70102. – Kölbener-Minder Adolf 84-31023. – Küenzi Christian Fotograf 80-33425. – Künzler F. J. Ing. HTL 80-70096. – Loosli-Klopfenstein Kurt 80-70099. – Lüthi-Bosshard Alice 84-31024. – Meier Robert U. stud. Masch.-Ing. ETH 80-67063. – Müller-Degenhardt Nelly 80-86981. – Ochsner Karl Hausverwaltung 80-70101. – Peter Robert PTT-Angestellter 84-31025. – Porro-Jäger Bruno dipl. Ing. ETH 84-20833. – Rust-Brunner Th. Dr. und U. 80-8462. – Schäftlmaier Franz Schneider 80-69726. – Schneider R. Sekretärin 80-86975. – Schweiz. Studiengruppe Holzleimbau 80-33991. – Verband türkischer Vereinigungen in der Schweiz (ITDF) 80-20047. – Verlag der Fachvereine an der ETH-Zürich 80-67487. – Vina SA Weinimport und Handelsgesellschaft 80-4256. – Weber-Scbönleber Josef 80-86980. – Wintsch-Weber Alfred 80-67731. – Zech Erich Posticheur Chauffeur 80-86974.

Publikationen
des Eidgenössischen Statistischen Amtes

In der Reihe der Statistischen Quellenwerke sind in diesem Jahr die nachstehend aufgeführten Publikationen erschienen und können beim **Eidg. Statistischen Amt, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern,** oder durch den Buchhandel bezogen werden:

Nr.		Fr.
Q 450	Bodenbenützung 1969	16.50
Q 451	Landwirtschaftsbetriebe 1969	25.—
Q 452	Gartenbaubetriebe 1969	8.—
Q 458	Bundessubventionen und Anteile der Kantone an Bundeseinnahmen 1969	6.50
Q 460	Die Strafurteile in der Schweiz 1969	8.—
Q 461	Fremdenverkehr in der Schweiz 1970	7.—
Q 462	Motorfahrzeugbestand in der Schweiz am 30. September 1969	7.—
Q 463	Bevölkerungsbewegung in der Schweiz 1968	8.—
Q 464	Eingeführte Motorfahrzeuge, in Verkehr gesetzte neue Motorfahrzeuge 1970	6.—
Q 465	Steuerbelastung in der Schweiz 1970	9.50
Q 468	Strassenverkehrsunfälle in der Schweiz 1970	9.—
Q 469	Finanzen und Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden 1969	10.—

Erste Ergebnisse der Eidg. Volkszählung vom 1. Dezember 1970

Q 467	Wohnbevölkerung der Gemeinden 1850–1970	9.—
—	Wohnbevölkerung der Gemeinden 1970	3.50

Publications
du Bureau fédéral de statistique

Les publications mentionnées ci-dessous ont paru cette année dans la série des Statistiques de la Suisse. On peut les commander au **Bureau fédéral de statistique, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne,** ou les acheter en librairie:

Nº		Fr.
S 450	Utilisation du sol 1969	16.50
S 451	Exploitations agricoles 1969	25.—
S 452	Exploitations horticoles 1969	8.—
S 458	Subventions fédérales et parts des cantons aux recettes fédérales 1969	6.50
S 460	Les condamnations pénales en Suisse 1969	8.—
S 461	Le tourisme en Suisse 1970	7.—
S 462	Effectif des véhicules à moteur en Suisse au 30 septembre 1969	7.—
S 463	Mouvement de la population en Suisse 1968	8.—
S 464	Véhicules à moteur importés, véhicules à moteur neufs mis en circulation 1970	6.—
S 465	Charge fiscale en Suisse 1970	9.50
S 468	Accidents de la circulation routière en Suisse 1970	9.—
S 469	Finances et impôts de la Confédération, des cantons et des communes 1969	10.—

Premiers résultats du Recensement fédéral de la population du 1er décembre 1970

S 467	Population résidante des communes 1850–1970	9.—
—	Population résidante des communes 1970	3.50

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Gesucht:
Budgetminister(in)

Wir haben interessante und wichtige Arbeit für einen neuen Mitarbeiter (oder eine Mitarbeiterin), den wir «Budgetminister» nennen. Seine Aufgabe: Für die Zweifel & Co. und für die Ofruta AG **Budgets zu erstellen** (Budgets für Produkte mit zukunftsträchtigen Märkten!), die Einhaltung der Budgets konsequent zu **überwachen** und die **Budgetvergleiche und Abrechnungen termingerecht zu präsentieren.**

Den neuen Budgetminister (oder die Ministerin) stellen wir uns als einen aufgeweckten, erfahrenen Mann oder eine entsprechende Dame vor, der gerne in einem lebendigen, vitalen Betrieb arbeitet, der Freude daran hätte, das Budgetwesen im oben beschriebenen Sinne in enger Zusammenarbeit mit dem Chef des Rechnungswesens zu managen und der uns mit Fachwissen und stetiger Information den von der Geschäftsleitung festgelegten Aufwand- und Ertragskurs halten hilft. Seine straffe Rechnungsführung wird wesentlich dazu beitragen, die Ziele wirklich zu erreichen. Alter: ab 25 Jahre bis ca. 45–50 Jahre. Herr oder Dame.

Selbstverständlich erwarten unsere neue Kraft ein guter Lohn und ausgebaute Sozialeinrichtungen.

Telefonieren Sie uns bitte. Mündlich lässt sich noch einiges mehr sagen, was Sie interessieren wird. Paul Zweifel verlangen.
Tel. 01 567770.

Zweifel Höngg
Zweifel & Co.
REGENSDORFERSTR. 20
8049 ZÜRICH-HÖNGG

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Michel-Seiler Johann

geb. 1911, gew. Wirt und Landwirt, Gasthof Bären, von und in Bönigen, verstorben am 17. September 1971.

Eingabefrist bis und mit 1. November 1971

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Interlaken

b) Für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbureau Dr. Walter Bettler und Peter Bettler, Interlaken.

Massaverwalter: Herr Peter Zeller-Michel, Lehrer, innerer Giessenweg, Münsingen.

Der Gastwirtschaftsbetrieb wird durch Frau Margaritha Michel-Seiler unter der Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Der Beauftragte:
Dr. W. Bettler, Notar

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 10. September 1971 in Schaffhausen verstorbenen Schwester

Lydia Screta von Zavorziz

geb. 20. April 1902, von Schaffhausen, wohnhaft gewesen Vorstadt 3 in Schaffhausen, ist durch Beschluss der Waisenbehörde vom 23. September 1971 im Sinne von Art. 580 ff. ZGB das öffentliche Inventar, verbunden mit Rechnungsruf, angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner der Erblasserin haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stande vom 10. September 1971 der Kanzlei der Waisenbehörde Schaffhausen bis zum 1. November 1971 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte der Verstorbenen in Verwahrung haben.

Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB, Art. 76 des kant. EG zum ZGB, Art. 84 und 144 Steuergesetz verwiesen.

Schaffhausen, den 24. September 1971

Kanzlei der Waisenbehörde

Gwatt
Zentrum für
KURSE
FERIEN
TAGUNGEN
HOCHZEITEN
KONFERENZEN
für bescheidene
und hohe Ansprüche
REF. HEIMSTÄTTE GWATT
3645 Gwatt, Tel. 033 36 31 31
Direkt am Thunersee

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Kreditschutz-Verband
Burgdorf
Inkassi und Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

Inserieren
bringt Erfolg!

Metallwaren Holding AG

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1971 wird der Dividendencoupon Nr. 16 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen eingelöst:

Schweizerische Kreditanstalt
Zuger Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein

Zug, den 27. September 1971

GTE International Incorporated, New York

6¼% Anleihe 1971—86 von Schweizerfranken 100 000 000

Emissionspreis: 99%

Die GTE International Inc. ist eine Tochter der General Telephone & Electronics Corporation, die das zweitgrösste Telefonnetz der USA betreibt und auch in der Fabrikation von elektrischen und elektronischen Geräten eine prominente Stellung einnimmt. Die Gruppe beschäftigt 172 000 Personen und erzielte 1970 bei einer Bilanzsumme von $ 7739 Mio einen Reingewinn von $ 205 Mio.

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

29. September–4. Oktober 1971, mittags

zum Preise von 99% zur öffentlichen Zeichnung auf. Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

Zinssatz:	6¼% p. a.; Jahrescoupons per 15. Oktober.
Stückelung:	Obligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000 nom.
Laufzeit:	Längstens 15 Jahre.
Rückzahlung:	Tilgungen ab 1982 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung mit degressiven Prämien gestattet.
Anleihedienst:	In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
Garantie:	Solidarbürgschaft der General Telephone & Electronics Corporation, New York.
Steuern:	Zinsen und Kapital sind zahlbar ohne Abzug gegenwärtiger oder zukünftiger amerikanischer Steuern oder Abgaben.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen ebenfalls der offizielle Emissionsprospekt bezogen werden kann.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Züricher Privatbankiers

5% Anleihe 1964—79 Hidroeléctrica de Cataluna SA Barcelona, von Fr. 20 000 000

Valoren-Nr. 465 740

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 31. Oktober 1971 eine zweite Tranche von Fr. 2 000 000 nom. zu tilgen. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, findet keine Auslosung statt.

Zürich, den 29. September 1971

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

NV Nederlandse Staatsmijnen Heerlen, Pays-Bas

Emprunt 8¼% 1970—1977

Amortissement contractuel 1971 (fr. s. 1 500 000.–)

Liste des titres d'obligations de Fr.s. 250 000.– chacun sortis au tirage au sort par-devant notaire pour être remboursés, contre présentation et munis de tous leurs coupons non échus, aux guichets de la Banque sous-mentionnée dès le 30 octobre 1971:

Numéros: 2 5 42 54 56 95

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 30 octobre 1971.

Genève, le 24 septembre 1971

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA
17, rue Bovy-Lysberg, 1211 Genève 11

Sonnalpine SA, St. Moritz

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per lunedì 18 ottobre 1971, alle ore 14.00, presso l'Ufficio fiduciario Armando Skory, Via Pioda 6, Lugano.

Ordine del giorno:

1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1970.
2° Rapporto del revisore per l'esercizio 1970.
3° Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti, deliberazioni relative e scarico al consiglio di amministrazione.
4° Nomine statutarie.
5° Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti e il rapporto di revisione sono visibili presso l'amministrazione della società, Via Pioda 6, Lugano, a partire dal 4 ottobre 1971.

St. Moritz, 28 settembre 1971

Il consiglio di amministrazione

Ferrovie Luganesi, Lugano

Estrazione obbligazioni

La Società Ferrovie Luganesi, Lugano, comunica che sono state estratte a sorte per il rimborso, N° 24 obbligazioni del prestito ipotecario 4% – 1942 di Fr. 1 300 000.–.

Detti titoli saranno rimborsati al loro valore nominale di Fr. 500.– cadauno presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino a contare dal 31 dicembre 1971, data dalla quale cesserà la decorrenza degli interessi.

I numeri estratti sono:

241, 452, 647, 86, 423, 14, 203, 194, 40, 672, 412, 632, 654, 340, 349, 721, 685, 370, 686, 180, 621, 206, 929 e 184.

Lugano, 24 settembre 1971

Il consiglio d'amministrazione

Cifico-Leumi Bank

Aktien-Umtausch

Die auf den früheren Namen «Cifico Bank AG» lautenden Inhaber-Aktien B von Fr. 5000.– werden ab sofort gegen neue Titel, lautend auf «Cifico-Leumi Bank» ausgetauscht. Die Inhaber alter Aktien werden hiermit aufgefordert, die Titel mit Talon und Coupon Nr. 16 ff. bei der unterzeichneten Bank einzureichen gegen neue Inhaber-Titel mit Talon und Coupon Nr. 16–35.

Zürich, den 27. September 1971

Cifico-Leumi Bank
8002 Zürich
Claridenstrasse 34

C.T.C. Holding SA

de sociétés d'aménagements touristiques et de développement économique, Genève

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 20 octobre 1971, à 17 h., c/o Fiduciaire de Rive, rue de Rive 4, Genève.

Ordre du jour

1° Contrôle des présences.
2° Rapport de gestion.
3° Rapport du contrôleur au comptes.
4° Approbation des comptes et décharge aux organes de la société.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de vérification des comptes sont à disposition des actionnaires auprès de la Fiduciaire de Rive, rue de Rive 4, Genève.

P. S. La présentation des actions ou d'un certificat bancaire de blocage sera exigée.

Le conseil d'administration

Dépraz Holding SA

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est fixée pour le **jeudi 7 octobre 1971, à 17 h., à l'Hôtel de la Paix, Salon Vert, Lausanne.**

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos au 31 janvier 1971.
2° Rapport de l'organe de contrôle.
3° Discussion, puis votation sur la gestion et les comptes.
4° Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
5° Composition du conseil d'administration.
6° Désignation de l'organe de contrôle.
7° Divers et propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires chez Dépraz-Faure SA, rue du Bugnon 42, à Renens.

Le conseil d'administration

Société Anonyme des Remontées Mécaniques du Wildhorn

Siège en Ayent

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

lundi 11 octobre 1971, à 16 h., au Café de la Poste, à Anzère.

Ordre du jour:

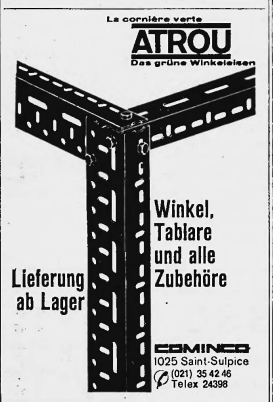
1° Rapport du conseil.
2° Présentation des comptes de l'exercice au 30 avril 1971.
3° Rapport du contrôleur aux comptes.
4° Approbation des comptes, bilans et comptes de profits et pertes, et décharge aux organes responsables.
5° Nomination d'administrateurs.
6° Divers.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou se faire représenter, sont invités à se présenter munis de leurs actions où d'un certificat de blocage délivré par une banque.
Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.
Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Ayent, le 25 septembre 1971

Le conseil d'administration

Es macht Ihnen Spass
Ihre Französischkenntnisse mit
«Conversation et Traduction»
der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen.
Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.–.
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!
Emmenthaler Blatt AG,
3550 Langnau BE, Tel. (035) 2 19 11



Inserate erschliessen den Markt

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.–
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.–
Print-Fix, Express	Fr. 200.–
Gehe-Automat 300 DA, elektrisch	Fr. 500.–
Gehe-Automat 250	Fr. 450.–
Gehe-Automat 250, Hand	Fr. 400.–
Ellams, elektrisch	Fr. 350.–
Ellams, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.–
Roto 421, Hand	Fr. 250.–
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.–
Edison, Dick, elektrisch	Fr. 450.–
Roneo 150 und 250	Fr. 150.–
Roneo 500, Hand	Fr. 250.–
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.–
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.–
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.–
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.–
Gestetner, Modell 260, elektrisch	Fr. 800.–
Gestetner, Modell 230, Hand	Fr. 400.–
Rex M 2	Fr. 100.–
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.–
Rex M 4, elektrisch	Fr. 650.–
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.–
Rex D 490	Fr. 950.–
Kega, Eintrommel	Fr. 50.–
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.–

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.–
Ormig	Fr. 200.–
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.–
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.–

Elektronische Matrizen-Brennmaschine

Stenefex (Neuwert Fr. 7000.–)	Fr. 1900.–

Print-Fix

der leistungsfähige Vervielfältiger mit
ab Fr. 3000.–

- Druckluftentfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung Puderbestäubung Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof